

Description: OH&ES - Mesh Face Shield - G500 - UI - SLG

FG Stock No.: n/a

Pkg Spec No.: XA-0077-7537-3_Iss2 Pkg Structure No.: n/a

Barcode No: n/a Size/BWR: n/a

Dimensions: 148mm x 210mm / 5.82" x 8.27"

Folded Size: XXXmm x XXXmm / xx" x xx"

File name: O-AI14-MAC10-XA-0077-7537-3_Iss2.ai



Job No: 151270

Rev. Date: 12/10/2012

Operator: 28

Process: n/a



Version **Regions** **Itarus**

File No: 64119

Rev. Time: 10:30

Asset ID: 7187

UIC
bx9FA5

Itarus House,
Tenter Road,
Moulton Park,
Northampton
NN3 6PZ

Need help? Contact us:

+44 (0)1604 468100

mail@itarus.com

www.itarus.com



Colours: 1



Black

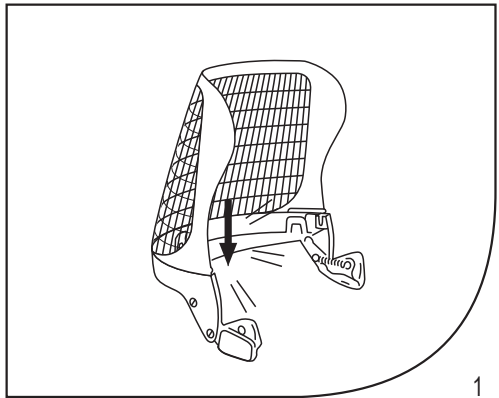
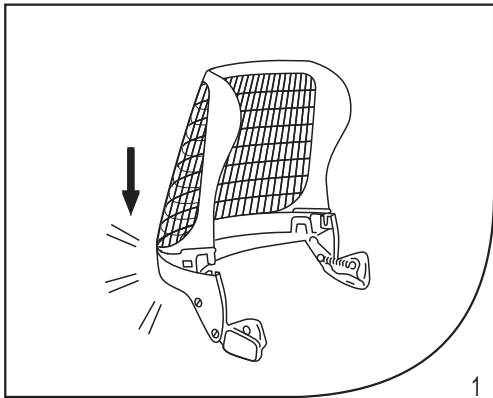
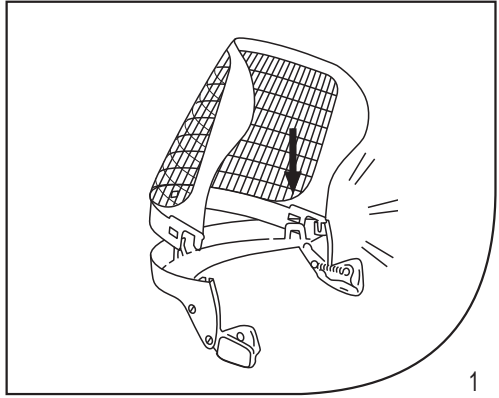
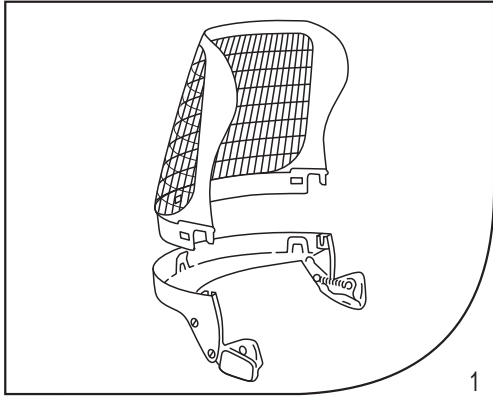
TECHNICAL
DRAWING

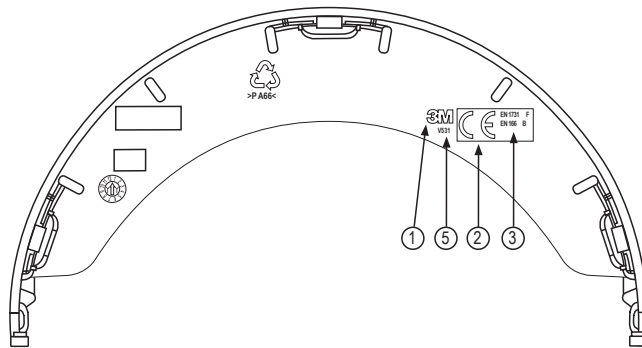
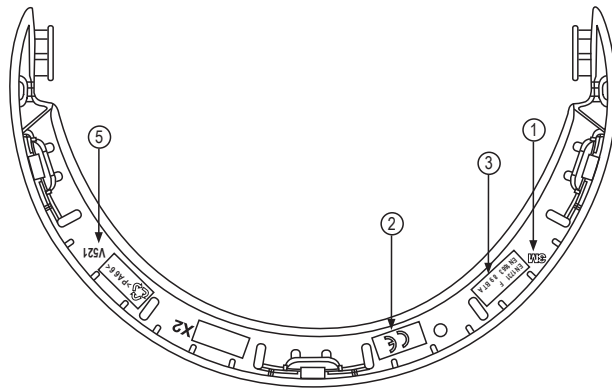
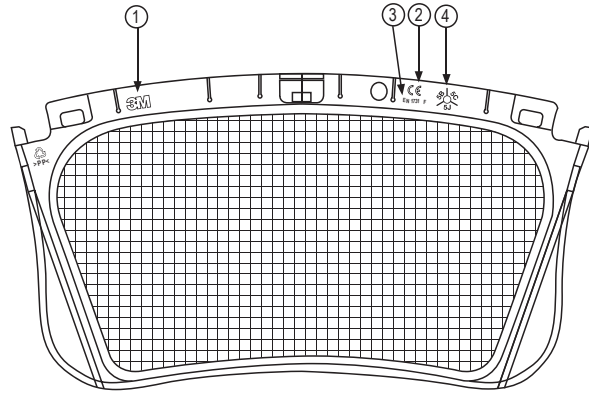


PrintSpec™



(GB) (IE) (ZA)	3M™ Mesh Face shields	4	(PT)	Viseiras de protecção de rede 3M™	14	(RO)	Viziere din plasă metalică 3M™	25
(FR) (CH) (BE)	Visières grillagées 3M™	5	(GR)	Δικτυωτές Προσωπίδες 3M™	15	(RU) (BY) (AZ)	Сетчатые лицевые щитки 3M™	26
(DE) (CH) (AT)	3M™ Netzvisiere	6	(PL)	Siatkowe osłony twarzy 3M™	16	(UA)	3M™ Сітчасті лицеві щитки	27
(IT) (CH)	Visiere a rete 3M™	7	(HU)	3M™ típusú hálós arcvédők	17	(HR)	3M™ Mrežasti štitnici za lice	28
(ES)	Pantallas de malla 3M™	8	(CZ)	Síťové obličejové štíty 3M™	18	(BG)	Мрежести визьори 3M™	29
(NL) (BE)	3M™ Gazen gelaatsschermen	9	(SK)	Ochranné štíty so sieťkou 3M™	19	(RS)	3M™ mrežasti štitnici za lice	30
(SE)	3M™ Nätvisir	10	(SI)	3M™ Mrežast vizir za obraz	20	(TR)	3M™ Örgülü (mesh) Yüz siperleri	31
(DK)	3M™ Trådvisirskærme	11	(IL)	מסכות 3M™	21	(KZ)	3M™ тор қалқаншалары	32
(NO)	3M™ Ansiktsskjerm med nettingvisir	12	(EE)	3M™ võrkvisiirid	22	(AE)	3M™ Mesh Face شبكة الدروع الوجه shields	33
(FI)	3M™-Verkkokasvosuojaimet	13	(LV)	3M™ tīkliņa sejas aizsargi	23	(AU) (NZ)	3M™ Mesh Face shields	34
			(LT)	3M™ Tinliniai antveidžiai	24			







3M™ Mesh Face shields

Please read these user instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Carrier system where you will find additional information on:

- Approved combinations of face shields
- Proper use and fitting of face shields

See all instructions for use and save for continuing reference.

INTENDED USE

3M™ Face shields when used as part of an approved system are designed to protect the wearer against impacts to the eye and face, both from the front and the side.

3M™ Face shields mentioned in this user instruction are compatible for use with the 3M™ G500 Headgear or 3M™ V5 Linkage System.

3M™ Mesh Face shields meet the requirements of EN1731:2006, Mesh type eye and face protectors.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.

Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).

Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impact energy, creating a hazard to the wearer.

Certain chemicals can cause damage to these products.

Contact 3M for additional information.

Visors marked 'S' should not be used for protection if there is a foreseeable risk from hard or sharp flying particles.

Mesh face shields do not provide protection against liquid splash (including molten metals), hot solids, electrical hazards, infrared or ultraviolet radiation.

Protective goggles must be worn when there is a risk of injury to the eyes by particles that may penetrate the face shield.

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked.

Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

CERTIFICATION

3M™ face shields meet the following requirements:

Model	European Standard	Symbol	Field of use	Mechanical Strength
5B	EN1731:2006	F	High speed particles	Low energy impact
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Basic use	Robustness

⚠ If the face shield and the frame are not both marked with the same symbol, the lowest level applies to the complete face protector.

PREPARATION FOR USE

Inspect the product carefully before each use. Replace any parts that show signs of damage such as scratches or cracks, or if the wires in the mesh are damaged or have come apart.

FITTING INSTRUCTIONS

See Figure 1.

1. Fitting instructions for face shields

MARKING

See Figure 2, for face shield and frame markings.

1. Manufacturer
2. CE mark
3. European standard, field of use and symbol for class of impact protection
4. Type designation of face shield
5. Type designation of frame

NOTE: Other global markings (e.g. ANSI, CSA) may be present. For more information contact 3M.

Date of Manufacture

See instructions for use.

Warning

Temperature Range

Maximum Relative Humidity

TECHNICAL SPECIFICATION

Face shield 5B
Polyamide mesh (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)
Light Reduction: 45%
Weight: 45g

Face shield 5C-1
Stainless Steel Mesh (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)
Light Reduction: 24%
Weight: 54g

Face shield 5J-1
Etched Metal Mesh Area 1 - 4.0 x 1.5 x 0.3mm; Area 2 - 3.8 x 1.4 x 0.3mm; Area 3 - 3.7 x 1.3 x 0.3mm
Light Reduction: Area 1 - 17%; Area 2 - 28%; Area 3 - 37%
Weight: 54g

CLEANING INSTRUCTIONS

The product should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the product in direct sunlight or at high temperatures.

When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing.

The recommended maximum shelf life of the product is 5 years from the date of manufacture.

The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.



Visières grillagées 3M™

Veuillez lire le présent mode d'emploi conjointement avec le système porteur 3M™ approprié pour obtenir de plus amples renseignements sur:

- Combinaisons approuvées de visières
- Utilisation et ajustement corrects de la visière

Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

UTILISATION

Utilisées comme faisant partie intégrante d'un système approuvé, les visières 3M™ sont conçues pour protéger l'utilisateur des impacts au niveau de l'œil et du visage, venant aussi bien de face que de côté.

Les visières 3M™ mentionnées dans le présent mode d'emploi sont compatibles avec la coiffe 3M™ G500 ou le système de raccordement 3M™ V5.

Les visières grillagées 3M™ répondent aux exigences de la norme EN1731:2006, Protecteurs de l'œil et du visage de type grillagé.

⚠ Une attention particulière doit être portée aux limites d'utilisations indiquées.

ATTENTION

Toujours s'assurer que le produit:

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.

Choix adéquat, bonne formation, bonne utilisation et maintenance appropriée sont des éléments essentiels pour que le produit aide à protéger l'utilisateur de tous dangers provenant d'impacts.

Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente.

Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.

Vérifier que l'appareil est complet, en bon état et correctement assemblé. Les pièces endommagées ou défectueuses doivent être remplacées avec des pièces détachées 3M d'origine avant utilisation.

Les protections oculaires destinées à protéger contre les particules lancées à grande vitesse portées au dessus des lunettes de vue standard peuvent transmettre les impacts, créant ainsi un risque pour l'utilisateur.

Certains produits chimiques risquent de nuire à ces produits.

Contactez 3M pour de plus amples informations.

Les visières portant un symbole "S" ne doivent pas être utilisées comme moyen de protection s'il existe un risque prévisible de particules volantes dures ou aiguisées. Les visières grillagées ne protègent pas contre les éclaboussures de liquide (dont les métaux en fusion), les solides chauds, les dangers électriques, les rayons infrarouges ou ultraviolets.

Le port de lunettes masques de protection est obligatoire lorsqu'il existe un risque de blessure oculaire par des particules susceptibles de pénétrer la visière.

HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686 (Equipelement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE.

La certification selon l'article 10, certificat d'examen CE de type, a été délivrée pour ces produits par Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlande (Organisme notifié 0403).

CERTIFICATION

Les visières 3M™ répondent aux exigences suivantes :

Modèle	Norme européenne	Symbole	Champ d'application	Résistance mécanique
5B	EN1731:2006	F	Particules à grande vitesse	Impact à énergie faible
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Utilisation de base	Robustesse

⚠ Si la visière et sa monture ne portent pas le même symbole, le niveau le plus faible s'applique à l'ensemble du produit de protection du visage.

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

Vérifier soigneusement le produit avant chaque utilisation. Remplacer toute pièce qui présente des signes de dommages, comme des rayures ou des fissures, ou si les mailles du grillage sont endommagées ou éméchées.

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Voir Tableau 1.

1. Consignes de pose de la visière

MARQUAGE

Voir Figure 2. pour obtenir les marquages des visières et des montures

1. Fabricant
2. Marque CE
3. Norme européenne, domaine d'utilisation et symbole de la classe de protection contre les impacts
4. Désignation du type de la visière
5. Désignation du type de la monture

NOTE : Présence possible d'autres marquages internationaux (par ex. ANSI, CSA). Pour en savoir plus, contactez 3M.



Date de fabrication



Se référer aux instructions pour l'utilisation.



Mise en garde



Intervalle de températures



Humidité relative maximale

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Visière 5B

Grillage en polyamide (Ø 0,3, 1.0x1.0mm)

Réduction de lumière : 45%

Poids : 45g

Visière 5C-1

Grillage en acier inoxydable (Ø 0,24, 2.5x1.8mm)

Réduction de lumière : 24%

Poids : 54g

Visière 5J-1

Visière grillagée façonnée Zone 1 - 4,0 x 1,5 x 0,3mm; Zone 2 - 3,8 x 1,4 x 0,3mm; Zone 3

- 3,7 x 1,3 x 0,3mm

Réduction de lumière : Zone 1- 17% ; Zone 2 - 28% ; Zone 3 - 37%

Poids : 54g

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Le produit doit être nettoyé régulièrement en utilisant une solution de détergent légère dans de l'eau tiède.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Stocker le produit à l'abri de la lumière du soleil et de fortes températures.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être conservé dans un endroit frais et sombre pour éviter au matériau de vieillir.

La durée de vie maximale recommandée du produit est de 5 ans à compter de la date de fabrication.

L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.



3M™ Netzvisiere

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung zusammen mit den Informationen des entsprechenden 3M™ Trägersystems. Sie finden dort zusätzliche Informationen über:

- Zugelassene Kombinationen von Visieren
- Richtige Anwendung und richtiges Anlegen des Visiers.

Bewahren Sie alle Anweisungen für spätere Nachfragen auf.

BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

3M™ Visiere sind, als Teil einer geprüften und zugelassenen Schutzausrüstung dafür bestimmt, Augen und Gesicht des Trägers vor Stößen, sowohl von vorne als auch von den Seiten zu schützen.

3M™ Visiere, die in dieser Bedienungsanleitung genannt werden, sind kompatibel für die Verwendung mit der 3M™ G500 Gesichtsschutz- und Gehörschutz-Kombination oder dem 3M™ V5 Haltesystem.

3M™ Netzvisiere erfüllen die Anforderungen der EN1731:2006, Netzvisiere zum Schutz von Augen und Gesicht.

⚠ Schenken Sie den Warnhinweisen besondere Aufmerksamkeit.

⚠ WARNHINWEISE

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:

- geeignet ist für die Anwendung;
- richtig passt;
- während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
- ersetzt wird, wenn notwendig.

Die gründliche Schulung der Benutzer sowie die richtige Auswahl, Nutzung und Wartung der Ausrüstung sind Voraussetzung für einen effektiven Schutz vor Gefährdungen durch Stöße.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.

Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

Überprüfen Sie folgendes: Die Schutzausrüstung ist komplett, unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammengebaut. Mögliche Fehler müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, bevor die Ausrüstung zum Einsatz kommt.

Augenschutz vor schnell fliegenden Partikeln, der über einer Korrektionsbrille getragen wird, könnte den Aufschlagimpuls übertragen und dadurch zu einer Gefahr für den Anwender führen.

Einige Chemikalien können diese Produkte beschädigen.

Für weitere Informationen bitte 3M ansprechen.

Mit 'S' gekennzeichnete Visiere sollten nicht als Schutzausrüstung eingesetzt werden, wenn mit Gefahren durch harte oder spitze herumfliegende Partikel zu rechnen ist.

Netzvisiere liefern keinen Schutz vor Flüssigkeitsspritzern (einschließlich Schmelzmetallen), heißen Feststoffen, elektrischen Gefährdungen, infraroten oder ultraviolette Strahlung.

Schutzbrillen müssen getragen werden, wenn das Risiko einer Augenverletzung durch Partikel besteht, die durch das Visier dringen können.

ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet.

Das Zertifikat nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung, wurde für diese Produkte ausgestellt durch das Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finnland (Prüfstellennummer 0403).

ZULASSUNG

3M™ Visiere erfüllen die folgenden Anforderungen:

Modell	Europäische Norm	Symbol	Anwendungsgebiet	Mechanische Widerstandsfähigkeit
5B	EN1731:2006	F	Partikel mit hoher Geschwindigkeit	Stoß mit geringer Energie
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Einfacher Einsatz	Erhöhte Festigkeit

⚠ Wenn das Visier und der Rahmen nicht mit demselben Symbol gekennzeichnet sind, findet die jeweils niedrigere Schutzklasse auf das Gesamtsystem Anwendung.

VOR DEM EINSATZ

Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch sorgfältig. Tauschen Sie alle Teile aus, die Anzeichen einer Beschädigung wie Kratzer oder Risse aufweisen oder wenn die Drähte im Netz beschädigt sind oder sich lösen.

AUFSETZANLEITUNG

Siehe Abbildung 1.

1. Anweisungen zum Anlegen von Gesichtsschutz

KENNZEICHNUNG

Kennzeichnungen der Visiere und Rahmen siehe Abb. 2.

1. Hersteller
2. CE-Kennzeichen
3. Europäische Norm, Anwendungsgebiet und Symbol der Schlagschutz-Klasse
4. Typenbezeichnung des Visiers
5. Typenbezeichnung des Rahmens

HINWEIS: Andere globale Kennzeichnungen (wie ANSI, CSA) können vorhanden sein. Weitere Informationen erhalten Sie von 3M.

Herstellungsdatum

Siehe Bedienungsanleitung.

Warnhinweis:

Temperaturbereich

Maximale relative Luftfeuchtigkeit

TECHNISCHE DATEN

Visier 5B
Polyamidgewebe (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)
Lichtreduktion: 45%
Gewicht: 45g

Visier 5C-1
Rostfreies Stahldrahtgewebe (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)
Lichtreduktion: 24%
Gewicht: 54g

Visier 5J-1
Atzmetall, Bereich 1 - 4,0 x 1,5 x 0,3mm; Bereich 2 - 3,8 x 1,4 x 0,3mm; Bereich 3 - 3,7 x 1,3 x 0,3mm
Lichtreduktionsbereich 1 - 17%; Bereich 2 - 28%; Bereich 3 - 37%
Gewicht: 54g

REINIGUNG

Das Produkt sollte regelmäßig mit einer milden Seifenlösung und warmem Wasser gereinigt werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Das Produkt darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder bei hohen Temperaturen gelagert werden.

Bei Nichtgebrauch sollte es an einem kühlen, dunklen Ort aufbewahrt werden, um vorzeitiger Materialalterung vorzubeugen.

Die maximale Lagerdauer des Produktes beträgt 5 Jahre ab Herstellungsdatum.

Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.



Visiere a rete 3M™

Leggere queste istruzioni d'uso insieme a quelle del telaio di supporto 3M™ appropriato, contenenti informazioni aggiuntive su:

- Combinazioni approvate con visiere
- Uso corretto e regolazione delle visiere

Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

DESTINAZIONE D'USO

Le visiere 3M™, se usate come parte di un sistema approvato, sono progettate per proteggere chi le indossa da eventuali impatti frontali e laterali agli occhi e al volto. Le visiere 3M™ illustrate in queste istruzioni d'uso sono compatibili con la bardatura 3M™ G500 e il sistema di attacco 3M™ V5.

Le visiere a rete 3M™ soddisfano i requisiti previsti dalla norma EN1731:2006, Protettori degli occhi e del viso a rete.

⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.

⚠ RACCOMANDAZIONI

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

Affinché il prodotto protegga efficacemente chi lo indossa da eventuali rischi di impatto, è necessario effettuare un'adeguata selezione, addestramento, un corretto utilizzo ed una corretta manutenzione del prodotto stesso.

La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.

In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.

Controllare sempre che il prodotto sia completo, privo di danni e montato correttamente. Qualsiasi parte mancante o danneggiata deve essere sostituita prima dell'uso con una parte originale 3M.

I dispositivi di protezione per gli occhi per l'impatto di particelle ad alta velocità indossati sopra normali occhiali da vista, possono trasferire l'energia d'impatto creando così un pericolo per chi li indossa.

Alcune sostanze chimiche possono danneggiare questi prodotti.

Contattare 3M per ulteriori informazioni.

Le visiere contrassegnate dal simbolo "S" non devono essere usate a fini di protezione qualora siano prevedibili rischi di proiezione di particelle dure o taglienti. Le visiere a rete non forniscono protezione da spruzzi di liquidi (compresi metalli fusi), solidi caldi, rischi elettrici, radiazioni infrarosse o ultraviolette.

In caso di pericolo di lesioni agli occhi per la presenza di particelle in grado di penetrare nella visiera, indossare degli occhiali di protezione.

APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Certificazione ai sensi dell'Articolo 10, certificazione CE di tipo, rilasciata per questo prodotto da Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (Organismo Notificato numero: 0403).

CERTIFICAZIONE

Le visiere 3M™ soddisfano i seguenti requisiti

Modello	Standard europeo	Simbolo	Campo di utilizzo	Resistenza meccanica
5B	EN1731:2006	F	Particelle ad alta velocità	Impatto a bassa energia
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Utilizzo base	Solidità

⚠ Qualora la visiera e la montatura non siano marcate entrambe con lo stesso simbolo, al dispositivo di protezione del viso completo deve essere applicato il livello di protezione più basso.

PREPARAZIONE ALL'USO

Ispezionare il prodotto con attenzione prima di ogni utilizzo. Sostituire le parti che presentano segni di danneggiamento come graffi o fessurazioni o qualora i fili che costituiscono la rete siano danneggiati o rotti.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

vedere Figura 1.

1. Istruzioni per il montaggio delle visiere

MARCATURE

Vedere la Figura 2. per indicazioni sulla marcatura della montatura e della visiera.

1. Produttore
2. Marchio CE
3. Standard europeo, campo di utilizzo e simbolo relativo al grado di protezione contro gli impatti
4. Designazione del tipo di visiera
5. Designazione del tipo di montatura

NOTA: potrebbero essere presenti altre marcature internazionali (es. ANSI, CSA). Per maggiori informazioni contattare 3M.

Data di produzione

Vedi istruzioni per l'uso.

Avvertenza

Intervallo di temperatura

Massima Umidità Relativa

SPECIFICHE TECNICHE

Visiera 5B

Rete di poliammide (Ø 0,3, 1.0x1.0mm)

Riduzione della luce: 45%

Peso: 45g

Visiera 5C-1

Rete di acciaio inossidabile (Ø 0,24, 2.5x1.8mm)

Riduzione della luce: 24%

Peso: 54g

Visiera 5J-1

Incisione Rete metallica Area 1 – 4.0 x 1.5 x 0.3mm; Area 2 - 3.8 x 1.4 x 0.3mm; Area 3 -

3.7 x 1.3 x 0.3mm

Riduzione della luce: Area 1 - 17%; Area 2 - 28%; Area 3 - 37%

Peso: 54g

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire periodicamente il prodotto utilizzando una soluzione leggera di detergente e acqua tiepida.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Non conservare il prodotto esponendolo alla luce solare diretta o a temperature elevate. Quando non utilizzato, riporre il prodotto in un luogo fresco e in condizioni di oscurità per evitare l'invecchiamento del materiale.

La durata massima raccomandata di conservazione del prodotto è 5 anni a partire dalla data di produzione

La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

ES

Pantallas de malla 3M™

Por favor, lea y entienda las instrucciones de uso junto con las instrucciones de los elementos que componen la Combinación de protección auditiva, facial y de cabeza 3M™, donde encontrará información sobre lo siguiente:

- Combinaciones autorizadas de pantallas de protección facial
- Uso adecuado y ajuste de las pantallas de protección facial

Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

UTILIZACIÓN Y USO

Las pantallas de protección facial 3M™, cuando se utilizan integradas en una combinación autorizada, están diseñadas para proteger la cara y los ojos del usuario frente a impactos frontales y laterales.

Las pantallas de protección facial 3M™ mencionadas en estas instrucciones son compatibles con el arnés 3M™ G500 o con el sistema de sujeción 3M™ V5.

Las pantallas de malla 3M™ cumplen los requisitos de la Norma Europea EN1731:2006,

⚠ Por favor, preste atención a las precauciones que se indican.

⚠ ADVERTENCIAS

Asegúrese siempre de que el producto:

- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.
- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.

Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador frente al riesgo de impacto. No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario y ocasionar una enfermedad grave o discapacidad permanente.

Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o llame al Servicio Técnico del Departamento de Equipos de Protección Personal de 3M.

Compruebe que el equipo está completo, sin daños y correctamente ensamblado. Antes de utilizar el equipo, reemplace cualquier componente dañado con piezas originales de 3M.

Un protector ocular frente a impactos de partículas a gran velocidad que se lleve sobre gafas graduadas puede transmitir el impacto, creando de esa forma un riesgo para el usuario.

Algunos productos químicos pueden ocasionar daños a estos productos.

Contacte con 3M para información adicional.

Los visores marcados 'S' no deben utilizarse para protección frente a impacto si existe un riesgo previsible de partículas a alta velocidad.

Las pantallas de malla no ofrecen protección contra salpicaduras de líquidos (incluidos metales fundidos), partículas sólidas calientes, riesgos eléctricos ni radiación infrarroja o ultravioleta.

Se deberán llevar gafas de protección ocular cuando exista riesgo de lesión ocular debido a partículas que puedan traspasar la pantalla de protección facial.

APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE.

La certificación para estos productos según el artículo 10, examen CE de tipo, ha sido emitida por Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (Organismo Notificado Número 0403).

CERTIFICACIÓN

Las pantallas de malla 3M™ cumplen con los siguientes requisitos:

Modelo	Normativa Europea	Símbolo	Campo(s) de uso	Resistencia mecánica
5B	EN1731:2006	F	Partículas a gran velocidad	Impactos de baja energía
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Uso básico	Robustez

⚠ Si la pantalla de protección facial y la montura no están marcadas con el mismo símbolo de protección, el valor aplicable al conjunto de protección facial será el menor de ellos.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Inspeccione cuidadosamente el producto cada vez que lo vaya a utilizar. Sustituya cualquier pieza que muestre signos de deterioro, como rallas o grietas, o en la que se haya desprendido los alambres de la malla.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Vea la Fig 1.






1. Instrucciones de ajuste para pantallas de protección facial

MARCADO

Consulte la figura 2, para obtener información sobre el marcado de la pantalla de protección facial y su montura.

1. Fabricante
2. Marcado CE
3. Norma Europea, campo(s) de uso y símbolo de resistencia frente a impactos
4. Referencia de la pantalla de protección facial
5. Referencia de la montura

NOTA: es posible que encuentre otros marcados reconocidos internacionalmente (por ejemplo, ANSI, CSA) en el producto. Para obtener más información, póngase en contacto con 3M.

-  Fecha de fabricación
-  Ver instrucciones de uso.
-  Avisos
-  Rango de temperatura
-  Humedad relativa máxima

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Pantalla de protección facial 5B
Malla de poliamida (Ø 0,3, 1.0x1.0mm)
Reducción de la luz: 45%
Peso: 45g

Pantalla de protección facial 5C-1
Malla de acero inoxidable (Ø 0,24, 2.5x1.8mm)
Reducción de la luz: 24%
Peso: 54g

Pantalla de protección facial 5J-1
Área de malla metálica gradual 1 – 4.0 x 1.5 x 0.3mm; Área 2 – 3.8 x 1.4 x 0.3mm; Área 3 – 3.7 x 1.3 x 0.3mm
Reducción de la luz: Área 1 - 17%; Área 2 - 28%; Área 3 - 37%
Peso: 54g

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

El producto debe limpiarse regularmente usando una solución suave de detergente en agua tibia.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

No almacenar el producto a la luz solar directa ni a temperaturas elevadas.

Cuando no se encuentra en uso, debe guardarse en un lugar oscuro y fresco para evitar el envejecimiento del material.

La vida útil máxima recomendada para este producto es de 5 años a partir de la fecha de fabricación.

El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.



3M™ Gazen gelaatsschermen

Lees deze gebruikersinstructies samen met die van het betreffende 3M™ draagsysteem, waar verdere informatie in staat over:

- Goedgekeurde combinaties van gelaatsscherming
- Juist gebruik en bevestiging van gelaatsschermen

Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

TE GEBRUIKEN BIJ/VOOR

Als 3M™ gelaatsschermen gebruikt worden als onderdeel van een goedgekeurd systeem, geven ze de drager extra impactbescherming voor het gezicht en de ogen, zowel van de voor- als de zijkant.

De 3M™ gelaatsschermen die in deze gebruikersinstructies genoemd worden, zijn compatibel voor gebruik met de 3M™ G500 hoofdset en het 3M™ V5 verbindingssysteem.

3M™ Gaas Vizieren voldoen aan de vereisten van EN1731:2006, oog- en gelaatsschermingsmiddelen van geweven metaaldraad.

⚠ Bijzondere aandacht moet worden gevestigd op de waarschuwingen waar aangeduid.

⚠ LET OP

Zorg altijd dat het complete product:

- Geschikt is voor de toepassing;
- Goed aansluit;
- Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
- Vervangen wordt, indien nodig.

Het juiste product, training en goed onderhoud zijn essentieel om de drager tegen gevaren te kunnen beschermen.

Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.

Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijs naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan de binnenzijde).

Controleer of het product compleet, onbeschadigd en correct gemonteerd is. Alle beschadigde en defecte onderdelen moeten voor gebruik worden vervangen door originele 3M onderdelen.

Wanneer oogbescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes over uw eigen bril wordt gedragen, kan dit impactenergie veroorzaken, wat een gevaar voor de drager kan vormen.

Bepaalde chemicaliën kunnen deze producten beschadigen.

Neem contact op met 3M voor meer informatie.

Vizieren gemarkeerd met een 'S' dienen niet voor bescherming gebruikt te worden als er een te voorzien risico is op harde of scherpe rondvliegende deeltjes.

Gazen gelaatsschermen bieden geen bescherming tegen vloeistofspetters (waaronder gesmolten metalen), hete vaste stoffen, elektrische gevaren, infrarood- of ultraviolette straling.

Er moet een beschermbril gedragen worden als er een risico bestaat op oogletsel door deeltjes die door het gelaatsscherm heen kunnen dringen.

KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt.

Certificering onder Art. 10, EC Type-Examination, is vrijgegeven voor deze producten door: Finse Instituut voor Arbeid en Gezondheid (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body nummer 0403).

CERTIFICERING

3M™ gelaatsschermen voldoen aan de volgende eisen:

Model	Europese norm	Symbool	Toepassingsgebied	Mechanische kracht
5B	EN1731:2006	F	Hogesnelheidsdeeltjes	Lage impact
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Basisgebruik	Robuustheid

⚠ Als het gelaatsscherm en het frame niet allebei gemarkeerd zijn met hetzelfde symbool, is het laagste niveau van toepassing op de gehele gelaatsscherming.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Inspecteer het product vóór elk gebruik zorgvuldig. Vervang eventuele delen die tekenen van beschadiging vertonen zoals krassen of scheuren, of als de draden in het gaas beschadigd zijn of losgeraakt zijn.

OPZETINSTRUCTIES

Zie afbeelding 1

1. Opzetinstructies voor gelaatsschermen

MARKERING

Zie afbeelding 2, voor markeringen van het gelaatsscherm en frame

1. Fabrikant
2. CE-markering
3. Europese norm, toepassingsgebied en symbool voor klasse impactbescherming
4. Typeaanduiding van gelaatsscherm
5. Typeaanduiding van frame

NB: Andere wereldwijde markeringen (bijv. ANSI, CSA) kunnen aanwezig zijn. Neem voor meer informatie contact op met 3M.

Productiedatum

Zie gebruiksaanwijzing.

Waarschuwing

Bewaartemperatuur

Maximale relatieve luchtvochtigheid

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Gelaatsscherm 5B

Gaas van polyamide (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Lichtreductie: 45%

Gewicht: 45g

Gelaatsscherm 5C-1

Roesvrij staalgaas (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Lichtreductie: 24%

Gewicht: 54g

Gelaatsscherm 5J-1

Geëst metaalgaas, Gebied 1 - 4.0 x 1.5 x 0.3mm; Gebied 2 - 3.8 x 1.4 x 0.3mm; Gebied 3

- 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Lichtreductie: Gebied 1 - 17%; Gebied 2 - 28%; Gebied 3 - 37%

Gewicht: 54g

REINIGINGSINSTRUCTIES

Het product moet regelmatig gereinigd worden met een zacht schoonmaakmiddel opgelost in warm water.

OPSLAG EN TRANSPORT

Bewaar het product niet in direct zonlicht of bij hoge temperaturen.

Als de helm niet gebruikt wordt, moet hij op een koele, donkere plaats opgeborgen worden, zodat het materiaal niet verouderd.

De aanbevolen maximale levensduur van het product is 5 jaar vanaf de productiedatum.

De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren.



3M™ Nätvisir

Läs denna bruksanvisning tillsammans med ett passande 3M™ visirsystem där du hittar mer information om:

- Godkända visirkombinationer
- Korrekt användning och installation av visiren

Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

AVSEDD ANVÄNDNING

3M™ visir är utformade för att skydda användaren mot yttre påverkan på ögon och ansikte både framifrån och från sidan, förutsatt att de används tillsammans med ett godkänt system.

De 3M™ visir som nämns i bruksanvisningen är kompatibla och kan användas tillsammans med 3M™ G500 huvudställ eller 3M™ V5 visirhållare.

3M™ nätvisir uppfyller kraven i SS-EN1731:2006. Ögon- och ansiktsskydd av nättyp.

⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.

⚠ VARNING

Se till att produkten är:

- Avpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.

Korrekt produktkval, utbildning, användning och underhåll är absolut nödvändigt för att produkten ska kunna skydda bäraren mot risker för slag.

Underlåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarigt skada användarens hälsa och leda till allvarig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.

För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktpuppgifterna).

Kontrollera att utrustningen är komplett, oskadad och rätt sammansatt. Eventuella skadade eller felaktiga delar måste ersättas med originaldelar från 3M före användning.

Skyddsglasögon som skyddar mot höghastighetspartiklar och som bärs över slipade glasögon, kan överföra slag och på så sätt innebära en fara för användaren.

Vissa kemikalier kan skada dessa produkter.

Kontakta 3M för kompletterande information.

Visir markerade med ett "S" bör inte användas som skydd om det finns en uppenbar risk för att bäraren ska utsättas för hårda eller vassa flygande partiklar.

Nätvisir skyddar inte mot vätskestänk (inklusive smälta metaller), varma fasta ämnen, elektriska faror, infraröd eller ultraviolett strålning.

Skyddsglasögon måste användas när det finns risk för att ögonen kan skadas av partiklar som kan tränga igenom visiret

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktivet 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta.

Denna produkt uppfyller de grundläggande säkerhetskraven i artikel 10 och har undersökts av Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsingfors, Finland (Anmält organ nr 0403).

CERTIFIERING

3M™ visir uppfyller följande krav:

Modell	Europeisk standard	Symbol	Användningsområde	Mekanisk hållfasthet
5B	EN1731:2006	F	Höghastighetspartiklar	Slag med låg energi
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Normal användning	Hållfasthet

⚠ Om visiret och ramen inte är märkta med samma symbol så gäller den lägsta skyddsnivån för hela ansiktsskyddet.

FÖRBEREDelser

Kontrollera produkten noggrant före varje användningstillfälle. Delar som visar tecken på skador, såsom repor och sprickor, eller skadade eller lossryckta trådar i nätet, ska bytas ut.

TILLPASSNINGsinstruktioner

Se figur 1.

1. Monteringsanvisningar för visir

MÄRKNING

Se Figur 2. för information om markeringarna på visiret och ramen.

1. Tillverkare
2. CE-märkning
3. Europeisk standard, användningsområde och symbol för skydd mot påverkan
4. Visirets typbeteckning
5. Ramens typbeteckning

OBS! Annan global märkning (t.ex. ANSI eller CSA) kan finnas. Kontakta 3M för mer information.

Tillverkningsdatum

Se bruksanvisningen.

Varning

Lagringstemperatur

Maximala relativa fuktighet

TEKNISK SPECIFIKATION

Visir 5B

Polyamidnät (Ø 0,3, 1.0x1.0mm)

Ljusreduktion: 45%

Vikt: 45g

Visir 5C-1

Nät av rostfritt stål (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Ljusreduktion: 24%

Vikt: 54g

Visir 5J-1

Etsat metallnät område 1 - 4.0 x 1.5 x 0.3mm; område 2 - 3.8 x 1.4 x 0.3mm; område 3 - 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Ljusreduktion: område 1 - 17%; område 2 - 28%; område 3 - 37%

Vikt: 54g

RENGÖRING

Produkten bör rengöras regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Förvara inte produkten i direkt solljus eller vid höga temperaturer.

Förvara produkten i ett svalt och mörkt utrymme när den inte används så att materialet inte åldras.

Den maximala rekommenderade förvaringstiden för produkten är 5 år från tillverkningsdatumet.

Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.



3M™ Trådvisirskærme

Læs disse brugenstrukturer i sammenhæng med det pågældende 3M™-bæresystem, hvor du vil finde yderligere oplysninger om:

- Godkendte kombinationer af ansigtsskærme
- Korrekt brug og montering af ansigtsskærme

Se alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

PÅTÆNKTE ANVENDELSE

Når 3M™-ansigtsskærme bruges som del af et godkendt system, er de udviklet til at beskytte bæreren mod stød mod øjne og ansigt både forfra og fra siden.

3M™-ansigtsskærme, der omtales i denne brugervejledning, er kompatible med brug sammen med 3M™ G500-hovedsæt eller 3M™ V5-tilkoblingsystem.

3M™ Trådvisirskærme overholder kravene i EN1731:2006, øjen- og ansigtsbeskyttere af typen trådvisir.

⚠ Vær særlig opmærksom på advarselsklæringer der gives

⚠ ADVARSLER

Sørg altid for at produktet er:

- egnet til anvendelsen;
- monteret korrekt;
- Bæres under hele eksponeringstiden;
- Udskiftes om nødvendigt.

Korrekt valg, undervisning, brug og vedligeholdelse er alle vigtige faktorer, for at produktet kan beskytte brugeren mod slagpåvirkninger.

Hvis ikke alle instruksur følges og/eller produktet ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.

For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M a/s, Afdelingen for sikkerhedsprodukter.

Check at udstyret er komplet, ubeskadiget og korrekt samlet. Enhver beskadiget eller defekt del skal udskiftes med originale 3M reservedele før brug.

Sikkerhedsbriller mod højhastighedspartikler der bæres udenpå standard oftalmologiske briller kan overføre anlags energi og udsætte bæreren for skade.

Visse kemikalier kan beskadige disse produkter.

Kontakt 3M for yderligere information.

Visirer mærket "S" må ikke anvendes til beskyttelse, hvis der er en forudseelig risiko for hårde eller skarpe flyvende partikler.

Trådvisirer yder ikke beskyttelse mod flydende stænk (inkl. smeltede metaller), varme faste partikler, elektrisk fare, infrarød eller ultraviolet stråling.

Goggles skal bruges, når der er risiko for øjenskader forårsaget af partikler, der kan gennemtrænge ansigtsskærmen.

GODKENDELSER

Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU-direktivet 89/686/EØS og er CE- mærket i henhold hertil.

Certificeret under artikel 10, EC type-eksamination. Dette er udført af Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

CERTIFICERING

3M™-ansigtsskærme overholder følgende krav:

Model	Europæisk standard	Symbol	Anvendelsesområde	Mekanisk styrke
5B	EN1731:2006	F	Højhastighedspartikler	Lav anlagspåvirkning
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Grundlæggende brug	Robusthed

⚠ Hvis ansigtsskærmen og rammen ikke begge er mærket med det samme symbol, gælder det laveste niveau for hele ansigtsbeskyttelsen.

KLARGØRING TIL BRUG

Inspicer produktet omhyggeligt for hver brug. Udskift dele, der viser tegn på beskadigelse som ridser eller revner, eller hvis trådene i visiret er beskadigede eller har løsnet sig.

VEJLEDNING I PÅTAGNING

Se Figur 1.

1. Monteringsinstruktioner for ansigtsskærme

MÆRKNING

Se Figur 2. for ansigtsskærm- og rammemærkninger

1. Producent
2. CE-mærke
3. Europæisk standard, anvendelsesområde og symbol for anlags beskyttelsesklasse
4. Typebetegnelse for ansigtsskærm
5. Typebetegnelse for ramme

BE/MÆRK: Andre globale mærkninger (f.eks. ANSI, CSA) kan være til stede. Kontakt 3M for yderligere oplysninger.

Fabrikationsdato

Se brugsanvisningen.

Advarsel

Opbevaringstemperatur

Maksimal fugtighed ved opbevaring

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Ansigtsskærm 5B

Polyamidtrådnæt (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Lysreduktion: 45%

Vægt: 45g

Ansigtsskærm 5C-1

Rustfrit ståltrådnæt (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Lysreduktion: 24%

Vægt: 54g

Ansigtsskærm 5J-1

Præget metaltrådsområde 1 - 4.0 x 1.5 x 0.3mm; område 2 - 3.8 x 1.4 x 0.3mm; område 3 - 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Lysreduktion: Område 1 - 17%; område 2 - 28%; område 3 - 37%

Vægt: 54g

RENGØRING

Dette produkt skal rengøres regelmæssigt med varmt vand med en mild opløsning af rengøringsmiddel.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Produktet må ikke opbevares i direkte sollys eller ved høje temperaturer.

Når hjelmen ikke er i brug, skal den opbevares på et køligt, mørkt sted for at undgå ældning af materialet.

Produktets anbefalede opbevaringstid er 5 år fra fremstillingsdatoen

Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

NO

3M™ Ansiktsskjerm med nettingvisir

Les disse instruksjonene sammen med riktig 3M™ bæresystem, hvor du vil finne mer informasjon om:

- Godkjente kombinasjoner med ansiktsskjerm
- Riktig bruk og tilpasning av ansiktsskjerm

Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

BRUKSOMRÅDE

3M™ Ansiktsskjerm som del av et godkjent system for beskyttelse mot slag mot øyne og ansikt både forfra og fra siden.

3M™ Ansiktsskjerm som er nevnt i denne bruksanvisningen er kompatibel med 3M™ G500 Hodesett eller 3M™ V5 Lenkesystem.

3M™ Ansiktsskjerm med nettingvisir møter kravene i EN 1731:2006, øye- og ansiktsbeskyttelse med nettingvisir.

⚠ Det må vises særlig oppmerksomhet der advarsler forekommer.

⚠ ADVARSLER

Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden
- blir byttet ut når det er nødvendig

Riktig valg av produkt og opplæring i bruk og vedlikehold er en forutsetning for at produktet skal beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet.

Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.

Dersom du har noen som helst tvil om produktets bruksområder i din arbeidssituasjon, anbefales det at du tar kontakt med verneleder, eller 3M.

Kontroller at utstyret er komplett, uten skade og riktig montert. Enhver skadet del må byttes med originale reservedeler fra 3M.

Øyebeskyttelse mot høyhastighetspartikler brukt over vanlige optiske briller vil kunne skade brukeren ved at energi overføres.

Visse kjemikalier kan skade disse produktene.

Kontakt 3M for mer informasjon.

Visirer merket med "S" skal ikke brukes som beskyttelse hvis det er fare for harde eller skarpe flygende partikler.

Ansiktsskjerm med nettingvisir beskytter ikke mot væskesprut (inkludert smeltet metall), varme væsker, elektrisk strøm, infrarød stråling og ultrafiolett stråling.

Vernebriller må brukes når det er risiko for øyeskade på grunn av partikler som kan trenge gjennom nettingvisiret.

GODKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE-merket.

Sertifisert under artikkel 10, EC type-eksaminasjon. Dette er utført av: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0403).

SERTIFISERING

3M™ Ansiktsskjerm møter følgende krav:

Modell	Europeisk Standard	Symbol	Bruksområde	Mekanisk styrke
5B	EN1731:2006	F	Partikler med høy hastighet	Slag med lav kraft
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Vanlig bruk	Robusthet

⚠ Hvis ansiktsskjermen og rammen ikke er merket med samme symbol, vil laveste nivå gjelde for hele ansiktsbeskyttelsen.

KLARGJØRING FØR BRUK

Undersøk produktet nøye før bruk. Erstatt alle deler som har fått skader, for eksempel riper, sprekker eller skadede eller oppløste nettingtråder.

TILPASNINGSTRUKSJONER

Se figur. 1.

1. Tilpasningsinstruksjoner for ansiktsskjerm

MERKING AV UTSTYRET

Se Fig. 2. for merking på ansiktsskjerm og ramme.

1. Produsent
2. CE-merke
3. Europeisk standard, bruksområde og symbol for beskyttelsesklasse mot slag
4. Typebetegnelse for ansiktsbeskyttelse
5. Typebetegnelse for ramme

MERK: Andre globale markeringer (f.eks. ANSI eller CSA) kan være brukt. Ta kontakt med 3M for mer informasjon.

 Produksjonsdato

 Se instruksjonen for bruk.

 Advarsel

 Temperaturområde

 Maksimal relativ luftfuktighet

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Ansiktsskjerm 5B

Polyamidnetting (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Lysreduksjon: 45 %

Vekt: 45 g

Ansiktsskjerm 5C-1

Netting i rustfritt stål (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Lysreduksjon: 24 %

Vekt: 54 g

Ansiktsskjerm 5J-1

Etset metallnett for område 1: 4.0 x 1.5 x 0.3mm; område 2: 3.8 x 1.4 x 0.3mm; område 3:

3.7 x 1.3 x 0.3mm

Lysreduksjon: Område 1: 17 %; område 2: 28 %; område 3: 37 %

Vekt: 54 g

RENGJØRING

Produktet bør rengjøres regelmessig med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

OPPBEVARING OG TRANSPORT

Produktet skal ikke oppbevares i direkte sollys eller ved høye temperaturer.

Når den ikke brukes, skal den oppbevares på et kjølig, mørkt sted for at materialet ikke skal eldes.

Anbefalt maksimal levetid for produktet er 5 år fra produksjonsdato.

Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.



3M™-Verkkokasvosuojaimet

Lue nämä käyttöohjeet yhdessä seuraavia lisätietoja sisältävän asianmukaisen 3M™-kantojärjestelmän kanssa:

- Hyväksytyt kasvosuojainjärjestelmät
- Kasvosuojainten käyttö ja asennus

Säästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

KÄYTTÖTARKOITUS

3M™-kasvosuojaimet on suunniteltu suojaamaan käyttäjää silmiin ja kasvoihin edestä tai sivuilta kohdistuvilta iskuilta, kun niitä käytetään osana hyväksyttyä järjestelmää. Tässä käyttöohjeessa mainittuja 3M™-kasvosuojaimia voidaan käyttää yhdessä 3M™ G500-päähineen tai 3M™ V5-liitäntäjärjestelmän kanssa.

3M™-verkkokasvosuojaimet ovat silmien ja kasvojen verkkotyypisiä suojaimia koskevan standardin EN1731:2006 mukaisia.

△ Kiinnitä erityistä huomiota suojaimeen liittyviin varoituksiin.

VAROITUKSET

Varmista aina, että tuote:

- Soveltuu kyseiseen työtehtävään;
- Asetetaan oikein;
- On käytössä koko työjakson ajan;
- Vaihetaan tarvittaessa uuteen.

Suojaimeen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen huolto on välttämätöntä, jotta tuote suojaaa käyttäjää iskujen aiheuttamilta tapaturmilta. Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö jaltai suojaimeen käytön keskeyttäminen alituisen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairautumiseen tai ruumiinvammaan.

Varmista aina, että tuote sopii aiottuun käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia suojaimien käyttöä koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oy:stä.

Varmista, että laite on täydellinen, oikein koottu ja vahingoittumaton. Kaikki vahingoittuneet tai vialliset osat on vaihdettava alkuperäisiin 3M-varaosiin ennen käyttöä.

Suurella nopeudella lentävillä hiukkasilla suojaavat silmänsuojaimet voivat tavallisten silmälasien päällä käytettäessä välittää iskuja ja aiheuttaa siten riskin käyttäjälle. Jotkin kemikaalit saattavat vaurioittaa näitä tuotteita.

Ota yhteyttä Suomen 3M Oy:hyn tarvittaessasi lisätietoja.

S-kirjaimella merkityjä visirejä ei pidä käyttää suojaimina, jos koviin tai terävien lentävien hiukkasten aiheuttama riski on olemassa.

Verkkokasvosuojaimet eivät suojaa nesteroiskeilla (kuten sulilla metalliroiskeilla), kuumilla kappaleilla, sähkötapaturmilta tai infrapuna- ja ultraviolettisäteilyltä.

Suojalaseja on käytettävä silloin, kun hiukkaset saattavat läpäistä kasvosuojaimen ja vahingoittaa silmiä.

HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY (henkilösuojaindirektiivi) vaatimukset ja niissä on tämän osoituksena CE-merkki.

Direktiivin artiklan 10 ETY-tyyppihyväksynnän mukaisen sertifiointin on antanut Työturvuslaitos (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki (ilmoitettu laitos nro 0403).

SERTIFIointi

3M™-kasvosuojaimet noudattavat seuraavia vaatimuksia:

Malli	Eurooppalainen standardi	Symboli	Käyttöalue	Mekaaninen kestävyys
5B	EN1731:2006	F	Nopeat hiukkaset	Pienienerginen isku
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Peruskäyttö	Jäykkyys

△ Ellei kasvosuojaimessa ja kehyksessä ole molemmissa samaa tunnusta, alempi taso pätee kyseiselle kasvosuojainjärjestelmälle.

KÄYTÖN VALMISTELU

Tarkasta tuote huolellisesti ennen jokaista käyttöä. Vaihda osat, joissa näkyy vaurioita, kuten naarmuja tai halkeamia, tai jos verkon langat ovat viroituneet tai irronneet.

KÄYTTÖOHJEET

Kts. kuva 1.

1. Kasvosuojainten asennusohjeet

MERKINNÄT

Katso kasvosuojaimen ja kehyksen merkintöjä kuvasta 2.

1. Valmistaja
2. CE-merkintä
3. Eurooppalainen standardi, käyttöalue ja iskusuojausluokan tunnus
4. Kasvosuojaimen tyyppimerkintä
5. Kehyksen tyyppimerkintä

HUOMAUTUS: Tuoteissa saattaa olla muita kansainvälisiä merkintöjä (esim. ANSI ja CSA). Lisätietoja saat 3M:ltä.

Valmistuspäivä

Lue käyttöohje.

Varoitus

Varastotilan lämpötila-alue

Varastotilan suurin suhteellinen kosteus

TEKNISEKSI TIEDOT

Kasvosuojain 5B

Polyamidiverkko (Ø 0,3, 1,0x1,0mm)

Valon vaimennus: 45%

Paino: 45g

Kasvosuojain 5C-1

Ruostumaton teräsverkko (Ø 0,24, 2,5x1,8mm)

Valon vaimennus: 24%

Paino: 54g

Kasvosuojain 5J-1

Etsattu metalliverkko, alue 1 – 4,0 x 1,5 x 0,3mm; alue 2 – 3,8 x 1,4 x 0,3mm; alue 3 – 3,7 x 1,3 x 0,3mm

Valon vaimennus: alue 1 – 17%; alue 2 – 28%; alue 3 – 37%

Paino: 54g

PUHDISTUSOHJEET

Tuote on puhdistettava säännöllisesti miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.

SÄILYTYS JA KULJETUS

Älä säilytä tuotetta suorassa auringonpaisteessa tai korkeissa lämpötiloissa.

Kun tuotetta ei käytetä, sitä on säilytettävä viileässä ja pimeässä paikassa, jotta materiaali ei vanhene.

Tuotteen suositeltu enimmäisvarastointiaika on 5 vuotta valmistuspäivämäärästä.

Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

PT

Viseiras de protecção de rede 3M™

Leia estas instruções do utilizador com o Sistema portador 3M™ adequado, onde irá encontrar mais informações sobre:

- Combinações aprovadas de viseiras de protecção
- Utilização e colocação adequadas das viseiras de protecção

Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

USO PREVISTO

As viseiras de protecção 3M™ quando são utilizadas como parte de um sistema aprovado são concebidas para proteger o utilizador de impactos frontais e laterais nos olhos e no rosto.

As viseiras de protecção 3M™ referidas nestas instruções do utilizador são compatíveis para serem utilizadas com o Conjunto para a cabeça 3M™ G500 ou Sistema de ligação 3M™ V5.

As Viseiras de protecção de rede 3M™ devem respeitar os requisitos da norma EN1731:2006, Viseiras de protecção de rede para olhos e rosto.

⚠ Deverá ser dada particular atenção às frases de Avisos (quando existam).

⚠ AVISOS

Assegure-se sempre que o produto é:

- o indicado para o trabalho;
- se ajusta correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.

Para garantir que o produto ajuda a proteger o utilizador contra impactos perigosos, é essencial proceder a uma selecção, formação e utilização correctas, bem como efectuar a manutenção adequada.

A falha em seguir todas as instruções de utilização destes produtos de protecção pessoal e / ou a incapacidade para usar correctamente o produto durante todos os períodos de exposição podem prejudicar a saúde do utilizador e levar a doenças graves, fatais ou a invalidez permanente.

Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um especialista em segurança e higiene no trabalho ou contacte o serviço técnico do departamento de Produtos de Protecção Pessoal da 3M (telefone 21 313 45 00).

Verifique se o equipamento está completo, não danificado e correctamente embalado.

Quaisquer partes danificadas ou defeituosas devem ser substituídas por partes sobresselentes originais da 3M antes da utilização.

Protecção ocular contra partículas a alta velocidade, usada por cima de óculos oftálmicos, podem transmitir a energia do impacto, criando um risco para o utilizador. Certos químicos podem causar danos a estes produtos.

Contacte a 3M para informação adicional.

As viseiras assinaladas com a letra "S" não devem ser utilizadas para protecção em caso de risco previsível de projecção de partículas duras ou afiadas.

As viseiras de rede não proporcionam protecção contra os salpicos líquidos (incluindo metais fundidos), sólidos quentes, perigos eléctricos, radiação de infravermelhos ou de ultravioletas.

Sempre que houver risco de penetração de partículas na viseira, que possam ferir os olhos, devem ser utilizados óculos de protecção.

APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE. A Certificação segundo o Artigo 10, Exame Tipo EC, foi emitida para estes produtos pela Instituto Finlandês de Saúde Ocupacional (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlândia (Organismo notificado número 0403).

CERTIFICAÇÃO

As viseiras de protecção 3M™ cumprem os seguintes requisitos:

Modelo	Norma europeia	Símbolo	Aplicação	Resistência mecânica
5B	EN1731:2006	F	Partículas a alta velocidade	Impacto de baixa energia
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Uso básico	Robustez

⚠ Se a viseira de protecção e a armação não possuírem o mesmo símbolo, aplica-se o nível mais baixo à protecção facial completa.

PREPARAÇÃO PARA USO

Inspeccione cuidadosamente o produto antes de o utilizar. Substitua quaisquer peças que apresentem sinais de danos, como riscos ou fendas, ou se os fios na rede estiverem danificados ou partidos.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Ver figura 1.

1. Instruções de colocação para viseiras de protecção.

MARCAÇÃO

Consulte a Figura 2, para as marcações na viseira de protecção e armação.

1. Fabricante
2. Marcação CE
3. Norma europeia, aplicação e símbolo para classe de protecção de impacto
4. Designação do tipo de viseira de protecção
5. Designação do tipo de armação

NOTA: Podem estar presentes outras marcações globais (ANSI, CSA). Para mais informações, contacte a 3M.



Data de Fabrico



Ver instruções de uso



Aviso



Limites de temperatura



Humidade relativa máxima

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

Viseira de protecção 5B

Rede de poliamida (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Redução de luz : 45%

Peso: 45g

Viseira de protecção 5C-1

Rede de aço inox (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Redução de luz : 24%

Peso: 54g

Viseira de protecção 5J-1

Rede Metálica Entalhada Área 1 – 4.0 x 1.5 x 0.3mm; Área 2 - 3.8 x 1.4 x 0.3mm; Área 3 -

3.7 x 1.3 x 0.3mm

Redução de luz : Área 1 - 17%; Área 2 - 28%; Área 3 - 37%

Peso: 54g

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

O produto deve ser limpo regularmente com uma solução de detergente suave diluído em água morna.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Não guarde o produto num local exposto a luz solar directa ou temperaturas elevadas. Quando não estiver a ser usado, deve ficar guardado num local fresco e escuro para evitar o envelhecimento do material.

O prazo de validade máximo recomendado do produto é de 5 anos a partir da data de fabrico.

A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.



Δικτυωτές Προσωπίδες 3M™

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης σε συνδυασμό με τις επιπρόσθετες πληροφορίες που θα βρείτε στο αντίστοιχο σύστημα φορέα της 3M™, όπου θα βρείτε πληροφορίες για:

- Εγκεκριμένοι συνδυασμοί προσωπίδων
- Σωστή χρήση και τοποθέτηση των προσωπίδων

Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Όταν οι προσωπίδες της 3M™ χρησιμοποιούνται ως μέρος ενός εγκεκριμένου συστήματος, σχεδιάζονται για την προστασία του χρήστη από κρούσεις στα μάτια και στο πρόσωπο, από εμπρός και από το πλάι.

Οι Προσωπίδες της 3M™ που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεις είναι συμβατές για χρήση με το Κάλυμμα Κεφαλής 3M™ G500 ή το Σύστημα Σύνδεσης 3M™ V5.

3M™ Οι Δικτυωτές Προσωπίδες πληρούν τις απαιτήσεις του EN1731:2006, Προστατευτικά ματιών και προσώπου τύπου πλέγματος.

⚠️ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε δηλώσεις προειδοποίησης, όταν επισημαίνονται

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:

- Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε
- Εφαρμοσμένο σωστά
- Φοριέται καθ' όλη τη διάρκεια της έκθεσης
- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητα, προκειμένου το προϊόν να προστατεύει το χρήστη από τους κινδύνους λόγω κρούσεων.

Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων προσταπτικής προστασίας ή/και η αποτυχία να φορεθεί κατάλληλα το πλήρες προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, ασθένεια ή και μόνιμη ανικανότητα.

Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλέστε το τμήμα της 3M Hella.

Ελέγξτε ότι το σύστημα είναι ολοκληρωμένο, χωρίς ζημιές και σωστά συναρμολογημένο. Οποιαδήποτε μέρη έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν με γνήσια ανταλλακτικά 3M πριν τη χρήση.

Γυαλιά προστασίας ενάντια σε σωματίδια υψηλής ταχύτητας που φοριούνται πέρα από τα τυποποιημένα οφθαλμολογικά γυαλιά, μπορούν να μεταβιβάσουν την ενέργεια του κτύπου και να γίνουν επικίνδυνα για τον χρήστη.

Αυτά τα προϊόντα μπορεί να υποστούν ζημιά από συγκεκριμένες χημικές ουσίες.

Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες.

Οι προσωπίδες με την ένδειξη 'S' δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για προστασία εάν υπάρχει κίνδυνος από σκληρά ή οξεία σωματίδια που ίπτανται στον αέρα.

Οι Δικτυωτές Προσωπίδες δεν παρέχουν προστασία από πισίλισματα υγρών (συμπεριλαμβανομένων λιωμένων μετάλλων), ζεστών στερεών, ηλεκτρικούς κινδύνους, υπέρυθρη ή υπεριώδη ακτινοβολία.

Τα Προστατευτικά Γυαλιά πρέπει να φοριούνται όταν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού των ματιών από σωματίδια που ενδεχεται να διατρήσουν την προσωπίδα.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE.

Πιστοποιήσεις σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC Type-Examination έχουν εκδοθεί για αυτά τα προϊόντα από το Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Οι Προσωπίδες της 3M™ πληρούν τις ακόλουθες απαιτήσεις:

Μοντέλο	Ευρωπαϊκό Πρότυπο	Σύμβολο	Πεδίο χρήσης	Μηχανική Αντοχή
5B	EN1731:2006	F	Σωματίδια υψηλής ταχύτητας	Κρούση χαμηλής έντασης
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Χρήση	Ανεβτικότητα

⚠️ Εάν η προσωπίδα και το πλαίσιο δεν επισημαίνονται με το ίδιο σύμβολο, το χαμηλότερο επίπεδο ισχύει για ολόκληρο το προστατευτικό προσωπείο.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Να επιθεωρείτε το προϊόν σχολαστικά πριν από κάθε χρήση. Να αντικαθιστάτε όσα εξαρτήματα εμφανίζουν σημάδια φθοράς, όπως γρατσουνιές ή ρωγμές ή εάν τα σύρματα του πλέγματος έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν αποχωριστεί.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Βλέπε Εικόνα 1.

1. Οδηγίες τοποθέτησης για προσωπίδες

ΣΗΜΑΝΣΗ

Βλ. Εικόνα 2. για τις επισημάνσεις της προσωπίδας και του πλαισίου.

1. Κατασκευαστής
2. Σήμανση CE
3. Ευρωπαϊκό πρότυπο, πεδίο χρήσης και σύμβολο για κλάση προστασίας από κρούσεις
4. Προσδιορισμός τύπου προσωπίδας
5. Προσδιορισμός τύπου πλαισίου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ενδέχεται να υπάρχουν και άλλες διεθνείς επισημάνσεις (π.χ. ANSI, CSA). Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την 3M.



Ημερομηνία Παρασκευής



Δείτε τις Οδηγίες Χρήσεως.



Προειδοποίηση



Διαβάθμιση Θερμοκρασίας



Ανώτατη Σχετική Υγρασία

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Προσωπίδα 5B

Πλέγμα πολυαμιδίου (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Περιορισμός φωτός: 45%

Βάρος: 45g

Προσωπίδα 5C-1

Πλέγμα ανοξείδωτου χάλυβα (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Περιορισμός φωτός: 24%

Βάρος: 54g

Προσωπίδα 5J-1

Χαραγμένη Επιφάνεια Μεταλλικού Πλέγματος 1 - 4.0 x 1.5 x 0.3mm; Επιφάνεια 2 - 3.8 x 1.4 x 0.3mm; Επιφάνεια 3 - 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Περιορισμός φωτός: 28%; Επιφάνεια 3 - 37%

Βάρος: 54g

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Το προϊόν θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, με τη χρήση ήπιου διαλύματος καθαριστικού σε ζεστό νερό.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Να μην αποθηκεύετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως ή σε υψηλές θερμοκρασίες.

Όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό, σκοτεινό χώρο, για να αποφευχθεί η φθορά του υλικού.

Η συνιστώμενη μέγιστη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 5 έτη από την ημερομηνία κατασκευής.

Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

PL

Siatkowe osłony twarzy 3M™

Prosimy przeczytać niniejszą instrukcję w połączeniu z instrukcją obsługi odpowiedniego systemu nośnikowego 3M™, w której znajdują się dodatkowe informacje na temat:

- zatwierdzonych zestawów z osłonami twarzy
- właściwego użytkowania i dopasowywania osłon twarzy.

Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

WŁAŚCIWE UŻYCIĘ

Podczas użytkowania jako część zatwierzonego systemu, osłony twarzy 3M™ zapewniają użytkownikowi ochronę twarzy i oczu przed uderzeniami, zarówno z przodu, jak i z boku.

Omawiane w niniejszej instrukcji osłony twarzy 3M™ są kompatybilne z zestawem nagłownym 3M™ G500 lub systemem połączeniowym 3M™ V5.

Siatkowe osłony twarzy 3M™ spełniają wymagania normy EN1731:2006 – Siatkowe ochronniki oczu i twarzy.

▲ Należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia.

▲ OSTRZEŻENIA

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:

- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia,
- Właściwie dopasowany,
- Noszony przez cały czas narażenia na działanie czynnika szkodliwego,
- Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.

Właściwą ochronę przed uderzeniami wymaga odpowiedni dobór produktu, przeszkolenie użytkownika w zakresie obsługi produktu oraz właściwe użytkowanie i konserwacja produktu.

Nie przestrzeganie wszystkich instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnej i/lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa.

Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M.

Sprawdź czy sprzęt jest kompletny, nieuszkodzony, prawidłowo skompletowany.

Części uszkodzone lub wadliwe należy wymienić przed użyciem sprzętu.

Ochronniki wzroku noszone przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości na okularach korekcyjnych mogą przenosić energię uderzenia, powodując zagrożenie dla użytkownika.

Pewne substancje chemiczne mogą spowodować uszkodzenie tych produktów.

W celu uzyskania dodatkowych informacji skontaktuj się z 3M.

Oston twarzy oznaczonych symbolem „S” nie należy używać, jeżeli istnieje potencjalne ryzyko uderzenia twardej lub ostrymi cząstkami.

Siatkowe osłony twarzy nie zapewniają ochrony przed rozbrzygniętą cieczą (włączając stopione metale), uderzeniami i przenikaniem rozgrzanych cząstek stałych, zagrożeniami związanymi z napięciem elektrycznym, promieniowaniem podczerwonym i ultrafioletowym.

Jeżeli istnieje ryzyko uszkodzenia oczu przez cząstki mogące przeniknąć przez osłonę twarzy, należy zakładać gogle ochronne.

ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE.

Produkt ten jest certyfikowany zgodnie z wymaganiami zawartymi w Artykule 10, certyfikat ocenę typu WE został wydany przez: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (jednostka notyfikowana nr 0403).

CERTYFIKACJA

Osłony twarzy 3M™ spełniają następujące wymagania:

Model	Norma europejska	Symbol	Zakres użycia	Wytrzymałość mechaniczna
5B	EN1731:2006	F	Cząstki o dużej prędkości	Uderzenia o niskiej energii
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Podstawowe użycie	Solidność

▲ Jeżeli osłona twarzy i oprawka nie są oznaczone takim samym symbolem, dla całego tworzonego przez nie ochronnika twarzy należy założyć najniższy poziom ochrony.

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Przed każdym użyciem produkt należy dobrze obejrzeć. Wszelkie części, na których widoczne są oznaki użycia, np. zarysowania lub pęknięcia, należy wymienić. Wymienić należy także osłonę, w której druczki siatki rozeszły się lub są uszkodzone.

INSTRUKCJA DOPASOWANIA

Patrz rys 1.

1. Instrukcja montażu osłony twarzy

OZNACZENIA

Oznaczenia osłony twarzy i oprawki znajdują się na rys. 2.

1. Producent
2. Znak CE
3. Norma europejska, zakres użycia oraz symbol klasy ochrony przed uderzeniem
4. Oznaczenie typu osłony twarzy
5. Oznaczenie typu oprawki

UWAGA: na produkcie mogą znajdować się innego rodzaju międzynarodowe oznaczenia (np. ANSI, CSA). W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z 3M.



Data produkcji



Zapoznaj się z instrukcjami użytkownika.



Ostrzeżenie



Zakres temperatur



Maksymalna wilgotność względna

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Osłona twarzy 5B

Siatka poliamidowa (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Redukcja światła: 45%

Waga: 45g

Osłona twarzy 5C-1

Siatka ze stali nierdzewnej (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Redukcja światła: 24%

Waga: 64g

Osłona twarzy 5J-1

Powierzchnia siatki z wytrawianego metalu 1 – 4.0 x 1.5 x 0.3mm; powierzchnia 2 – 3.8 x

1.4 x 0.3mm; powierzchnia 3 – 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Redukcja światła: powierzchnia 1 – 17%; powierzchnia 2 – 28%; powierzchnia 3 – 37%

Waga: 64g

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Produkt należy regularnie czyścić za pomocą roztworu ciepłej wody z łagodnym detergentem.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Produktu nie należy przechowywać w miejscach bezpośrednio nastoniecznionych ani w wysokiej temperaturze.

Jeżeli produkt nie jest używany należy go przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu, aby zapobiec starzeniu się materiału.

Zalecany maksymalny okres przechowywania produktu wynosi 5 lat od daty produkcji.

Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.

HU

3M™ típusú hálós arcvédők

Kérjük, olvassa el figyelmesen a megfelelő 3M™ csatlakozórendszerrel kapcsolatos használati utasításokat, ahol a következő kiegészítő információk állnak rendelkezésre:

- Arcvédők minősített kombinációi
- Az arcvédő megfelelő használata és felhelyezése

Az összes utasítást/leírást őrizze meg a későbbi hivatkozás céljára!

ALKALMAZHATÓSÁG

A minősített rendszer részeként használt 3M™ típusú arcvédők úgy lettek kialakítva, hogy a viselő szemét és arcát megvédjék az előlő- vagy oldalsó irányból érkező becsapódásokkal szemben.

A jelen használati utasításban szereplő 3M™ arcvédők kompatibilisek a 3M™ G500 típusú fejrészrel vagy a 3M™ V5 típusú csatlakozórendszerrel.

A 3M™ típusú hálós arcvédő megfelel az EN 1731:2006 szabvány (hálós szem- és arcvédők) követelményeinek.

⚠ Kérjük, fordítson kiemelt figyelmet a használati útmutató "Figyelem" részében leírtakra.

⚠ FIGYELEM!

Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

A megfelelő kiválasztás, oktatás, használat és a megfelelő karbantartás elengedhetetlenek ahhoz, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson viselőjének a külső behatásokkal szemben.

A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.

A megfelelő és szabályszerű használatnál kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselővel! (A címeiket és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)

Ellenőrizze, hogy a készüléket helyesen szerelte össze, és minden alkatrésze sérülésmentes! Bármelyik hibás vagy sérült elemet csak eredeti 3M alkatrészrel szabad kicserélni.

A szemvédők - a hagyományos látásjavító szemüveggel történő együttes viselés során - a nagy sebességű részecskék becsapódásakor továbbíthatják az energiát, így sérülést okozhatnak a viselőnek.

Bizonyos vegyi anyagok károsíthatják ezeket a termékeket.

Amennyiben további információra van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselővel!

Az „S” jelzésű arcvédőket ne használja védelemre, ha előre láthatóan kemény vagy éles szálló részecskékre lehet számítani.

A hálós arcvédők nem nyújtanak védelmet a fagyadékröccsenés (beleértve a fémvadékokat is), forró szállárd anyagok, villamos veszélyek, valamint az infravörös vagy ultrahő sugárzás ellen.

Zárt védőszemüveget kell viselni olyan esetben, amikor fennáll a veszélye, hogy az arcvédőn áthatoló részecskék a szem sérülését okozhatják.

MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek a 89/686/EGK irányelv egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek.

A termékek az Európai Direktíva 10-es cikkelye szerinti típusvizsgálattal rendelkeznek, melyet a következő minősített intézet vizsgált: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (notifikációs szám: 0403).

TANÚSÍTVÁNY

A 3M™ típusú arcvédők megfelelnek az alábbi követelményeknek:

Típus	Európai szabvány	Jelölés	Felhasználási terület	Mechanikai szilárdság
5B	EN1731:2006	F	Nagy sebességű részecskék	Alacsony energiájú becsapódás
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Alapvető használat	Megbízhatóság

⚠ Ha az arcvédő és a keret nem ugyanazzal a szimbólummal van megjelölve, akkor a teljes arcvédő eszközre az alacsonyabb védelmi szint vonatkozik.

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

Használat előtt mindig szemrevételezze alaposan a terméket. Cseréljen ki minden részt, ha károsodást, például karcolást vagy repedést fedez fel rajta, valamint, ha a háló huzalja megsérült vagy szétjött!

ILLESZTÉS

Lásd 1. ábrát.

1. Összeszerelési útmutató arcvédőkhöz


JELÖLÉSEK

Az arcvédő és a keret jelöléseit lásd a 2. ábrán.


1. Gyártó
2. CE jelölés
3. Európai szabvány, felhasználási terület, és a becsapódás elleni védelem osztályának jelölése
4. Arcvédő típusmegjelölése
5. Keret típusmegjelölése

MEGJEGYZÉS: Egyéb globális jelölések (pl. ANSI, CSA) jelen lehetnek. További információért, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselővel!

 Gyártás dátuma:

 Lásd a használati utasítást!

 Figyelem!

 Tárolási hőmérséklet

 Maximális relatív páratartalom

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

Arcvédő 5B

Poliamid hálós (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Fénycsökkenés: 45%

Súly: 45g

Arcvédő 5C-1

Rozsdamentes acélhálós (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Fénycsökkenés: 24%

Súly: 54g

Arcvédő 5J-1

Maratott fémháló: 1-es terület - 4.0 x 1.5 x 0.3mm; 2-es terület - 3.8 x 1.4 x 0.3mm; 3-es terület - 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Fénycsökkenés: 1-es terület - 17%; 2-es terület - 28%; 3-es terület - 37%

Súly: 54g

TISZTÍTÁS

A terméket rendszeres időközönként, enyhe mosószeres meleg vízzel tisztítsa.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Ne tárolja a terméket közvetlen napfénynek és magas hőmérsékleteknek kitéve!

Használaton kívül tárolja a terméket hűvös, sötét helyen, hogy megelőzhető legyen az anyag öregedése.

A termék javasolt maximális tárolási élettartama a gyártás időpontjától számítva 5 év.

A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Közösség területén történő szállításra.



Sítové obličejové štíty 3M™

Přečtěte si, prosím, tyto pokyny pro uživatele ve spojení s příslušným nosným systémem 3M™, kde najdete dodatečné informace o:

- Schválené kombinace obličejových štítů
- Správné používání a připevňování obličejových štítů

Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

ÚČEL POUŽITÍ

3M™ Obličejové štíty, když se používají jako součást schváleného systému, jsou konstruovány k ochraně očí a obličje uživatele proti nárazům, jak zepředu, tak ze strany. 3M™ Obličejové štíty uvedené v tomto návodu pro uživatele jsou kompatibilní pro použití s náhlavním příslušenstvím 3M™ G500 nebo systémovým propojením 3M™ V5.

Sítové obličejové štíty 3M™ splňují požadavky směrnice EN1731:2006 pro ochranu zraku a obličje pleťového typu.

⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.

Pouze při správném výběru produktu, zaškolení, používání a odpovídající údržbě produktu může být uživatel chráněn před rizikem úrazu.

Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných pomůcek jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vést k vážnému či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé pracovní neschopnosti.

Pro správné používání ochranných prostředků se počíte o místních hygienických předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace nebo kontaktujte zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje).

Zkontrolujte, je-li ochranný prostředek kompletní, nepoškozený a správně sestavený. Všechny poškozené nebo nefunkční části je před dalším použitím potřeba nahradit novými originálními díly 3M.

Ochrana očí před vysokorychlostními částicemi nošenými přes standardní dioptrické brýle mohou přenést nárazovou energii a ohrozit pak uživatele. Určité chemikálie mohou způsobit poškození těchto produktů.

Další informace si vyžádejte u společnosti 3M.

Zorníky označené symbolem S nepoužívejte jako ochranné pracovní prostředky v případě, že hrozí riziko zranění tvrdými nebo ostrými létajícími částicemi.

Sítové obličejové štíty neposkytují ochranu proti vystříknuté tekutině (včetně roztavených kovů), horkým pevným látkám, působení elektrického proudu, ani proti infračervenému a ultrafialovému záření.

Hrozí-li riziko poranění očí částicemi, které pronikají obličejovým štítem, noste ochranné brýle.

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE. Výrobek byl certifikován podle Článku 10, EC o Typové zkoušce zkušebnou Finský institut bezpečnosti práce (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (notifikovaný orgán č. 0403).

CERTIFIKACE

Obličejové štíty 3M™ splňují následující požadavky:

Model	Evropská norma	Symbol	Oblast použití	Mechanická síla
5B	EN1731:2006	F	Vysokorychlostní částice	Náraz s nízkou energií
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Základní použití	Odolnost

⚠ Pokud není obličejový štít a rám označen stejným symbolem, vztahuje se na kompletní ochranu obličje nejnižší úroveň.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Před každým použitím produkt pečlivě zkontrolujte. Vyměňte části, které mají známky poškození, jako jsou škrábance nebo praskliny, nebo pokud jsou dráty v pleťvu poškozené nebo se oddělily.

POKYNY PRO NASAZENÍ

Viz obr. 1.

1. Pokyny k připevnění obličejových štítů

ZNAČENÍ

Označení obličejových štítů a rámu viz obrázků 2.

1. Výrobce
2. Označení CE
3. Evropský standard, oblast použití a symbol třídy ochrany proti nárazu
4. Označení typu obličejové masky
5. Označení typu rámu

POZNÁMKA: Mohou se vyskytovat jiná obecná označení (např. ANSI, CSA). Více informací získáte od společnosti 3M.



Datum výroby



Pročtěte si prosím přiložený návod k použití.



Varování



Teplota



Maximální relativní vlhkost

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Obličejový štít 5B
Polyamidová síťka (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Redukce světla: 45%

Hmotnost: 45g

Obličejový štít 5C-1

Síťka z nerezové oceli (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Redukce světla: 24%

Hmotnost: 54g

Obličejový štít 5J-1

Síťka z leptané nerezové oceli - zóna 1 - 4.0 x 1.5 x 0.3mm; zóna 2 - 3.8 x 1.4 x 0.3mm;

zóna 3 - 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Redukce světla: Zóna 1 - 17%; zóna 2 - 28%; zóna 3 - 37%

Hmotnost: 54g

INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ

Produkt pravidelně čistěte pomocí jemného roztoku saponátu v teplé vodě.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Neskladujte produkt na přímém slunečním světle ani při vysokých teplotách. Když produkt nepoužíváte, uložte jej na chladném, tmavém místě, aby se materiál nepoškozoval. Doporučená délka životnosti produktu je 5 let od data výroby. Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.



Ochranné štíty so sieťkou 3M™

Tento návod na použitie si prečítajte spoločne s pokynmi k príslušnému držiaku 3M™, kde nájdete ďalšie informácie týkajúce sa týchto oblastí:

- Schválené kombinácie ochranných štítov
- Správne používanie a nasadenie ochranných štítov

Celý návod na použitie si prečítajte a uchovajte pre prípad ďalšej potreby.

PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Keď sa 3M™ ochranné štíty používajú ako súčasť schváleného systému, chránia používateľa pred zasiahnutím očí a tváre z prednej a bočnej strany. 3M™ ochranné štíty uvedené v tomto návode na použitie sú kompatibilné s hlavovým príslušenstvom 3M™ G500 a držiakom 3M™ V5.

3M™ ochranné štíty so sieťkou spĺňajú požiadavky normy EN 1731:2006 – Sieťované chrániče očí a tváre.

⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.

⚠ UPOZORNENIA

Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:

- vhodný pre zamýšľané použitie;
- správne nasadený;
- používaný počas celej doby, kedy ste vystavený nebezpečnému prostrediu;
- nahradený novým, ak je to potrebné.

Správny výber, skolenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči narázom.

Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných pracovných prostriedkov, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.

V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M (Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, www.3Mcoop.sk, innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 211).

Skontrolujte prístroj, či je kompletný, či nie je poškodený, či je správne zostavený. Poškodené alebo chybné časti musia byť nahradené originálnymi 3M náhradnými dielmi ešte pred použitím.

Ochranné okuliare poskytujú ochranu voči rýchlo letiacim časticami. Pokiaľ sú nasadené na dioptrické okuliare, môžu preniesť energiu nárazu, a tým spôsobí riziko pre užívateľa.

Určité chemické látky môžu poškodiť tieto výrobky.

Pre viac informácií, kontaktujte prosím miestne zastúpenie 3M.

Štíty označené písmenom „S“ nepoužívajte na ochranu, ak hrozí predvídateľné riziko zásahu pevnými a ostrými letiacimi časticami.

Ochranné štíty so sieťkou neposkytujú ochranu pred ošplechami (vrátane roztažených kovov), horúcimi látkami v tuhom skupenstve, úrazom elektrickým prúdom, infračerveným alebo ultrafialovým žiarením.

Ak hrozí poranenie očí časticami, ktoré môžu preniknúť cez ochranný štít, musíte používať ochranné okuliare.

SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č. 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú značenie CE. Certifikáciu podľa článku 10, EC typová skúška, vydal: Fínsky inštitút pre ochranu zdravia pri práci (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Fínsko (autorizovaná skúšobňa číslo 0403).

CERTIFIKÁCIA

3M™ ochranné štíty spĺňajú nasledujúce požiadavky:

Model	Európska norma	Symbol	Oblasť použitia	Mechanická pevnosť
5B	EN1731:2006	F	Rýchlo sa pohybujúce častice	Nízka energia nárazu
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Hlavné použitie	Hrúbka

⚠ Ak nie je ochranný štít a rám označený rovnakým symbolom, celému chrániču tváre je priradená najnižšia úroveň.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Pred každým použitím výrobok dôkladne skontrolujte. Vymeňte všetky časti vykazujúce znaky poškodenia (napríklad škrabance alebo praskliny) a dróty v sieťke, ktoré sa poškodili alebo rozšíli.

POKYNY NA NASADENIE

Pozri obrázok 1.

1. Návod na nasadenie ochranných štítov

ZNAČENIA NA VÝROBKU

Označenia ochranného štítu a rámu nájdete na obrázku 2..

1. Výrobca
2. Označenie CE
3. Európska norma, oblasť použitia a symbol triedy ochrany pred nárazmi
4. Typové označenie ochranného štítu
5. Typové označenie rámu

POZNÁMKA: Môžu byť uvedené aj ďalšie globálne označenia (napr. ANSI, CSA). Ďalšie informácie vám poskytne spoločnosť 3M.



Dátum výroby



Viď návod na použitie.



Varovanie



Teplotné rozpätie



Maximálna relatívna vlhkosť

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Ochranný štít 5B

Polyamidová sieťka (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Redukcia svetla: 45%

Hmotnosť: 45g

Ochranný štít 5C-1

Nehrdzavajúca oceľová sieťka (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Redukcia svetla: 24%

Hmotnosť: 54g

Ochranný štít 5J-1

Leptaná kovová sieťka, oblasť 1 – 4.0 x 1.5 x 0.3mm; oblasť 2 – 3.8 x 1.4 x 0.3mm; oblasť 3 – 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Redukcia svetla: oblasť 1 – 17%; oblasť 2 – 28%; oblasť 3 – 37%

Hmotnosť: 54g

POKYNY NA ČISTENIE

Výrobok pravidelne čistite jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

O výrobok neskladujte na priamom svetle ani pri vysokých teplotách.

Ak výrobok nepoužívate, uskladnite ho na chladnom a tmavom mieste, aby ste zabránili starnutiu materiálu.

Odpodúčaný maximálny čas skladovania tohto výrobku je 5 rokov odo dňa výroby.

Na prenos zaříadenia v rámci celej Európskej únie je vhodné originálne balenie od výrobcu.



3M™ Mrežast vizir za obraz

Prosimo, da ta navodila preberete skupaj z ustreznim nosilnim sistemom 3M™, kjer boste našli dodatne informacije o:

- Odobrenih kombinacijah zaščite za obraz
- Ustrezni rabi in namestitvi zaščite za obraz

Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

NAMEN UPORABE

Zaščita za obraz 3M™, ki jo uporabite kot del odobrenega sistema, je namenjena zaščiti osebe pred udarci v oči in obraz od spredaj in s strani.

Zaščito za obraz 3M™, omenjeno v teh navodilih za uporabo, lahko uporabite skupaj z naglavno opremo 3M™ G500 ali s povezovalnim sistemom 3M™ V5.

3M™ mrežasta zaščita za obraz ustreza zahtevam standarda SIST EN1731:2007, mrežasta zaščita za obraz in oči.

⚠ Bodite posebej pozorni na opozorila, kjer je to nakazano.

⚠ OPOZORILO

Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nosen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, ko je to potrebno.

Pravilna izbira, usposabljanje, uporaba in vzdrževanje izdelka so ključni elementi za zaščito osebe, ki nosi varovalno opremo, pred nevarnostmi, kot so trki.

V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščite skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih učinkov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.

Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavništvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 866, e-pošta: innovation.si@mmm.com). Preverite, če je naprava cela, nepoškodovana in pravilno sestavljena. Kakršni koli poškodovani ali okvarjeni deli se morajo pred ponovno uporabo nadomestiti z originalnimi 3M rezervnimi deli.

Očala, ki ščitijo pred delci visokih hitrosti in jih uporabnik nosi preko korekcijskih očal, lahko prenesejo moč udarca in tako poškodujejo uporabnika.

Nekatere kemikalije lahko poškodujejo te izdelke.

Za dodatne informacije kontaktirajte 3M.

Ne uporabljajte vizirjev z oznako 'S' za zaščito v območjih, kjer je predvidena nevarnost trdnih ali ostrih letočih delcev.

Mrežasta zaščita za obraz ne ščiti pred pljuskimi tekočin (vključno s stopljenimi kovinami), prav tako tudi ne ščiti pred vročimi trdnimi snovmi, električnimi nevarnostmi, infrardečim ali ultravijoličnim sevanjem.

Zaščitna očala je treba nositi, kadar obstaja nevarnost poškodb oči zaradi delcev, ki prehajajo skozi zaščito za obraz.

ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebni varovalni opremi) in so zato označeni s CE.

Certifikat pod člankom 10, EC Type-Examination, je bil izdan za te izdelke s strani Finski inštitut za varovanje zdravja pri delu (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finska (številka priglasenega organa 0403).

CERTIFIKACIJA

3M™ zaščita za obraz ustreza naslednjim zahtevam:

Model	Evropski standard	Simbol	Območje uporabe	Mehanska odpornost
5B	EN1731:2006	F	Visokohitrostni delci	Nizkoenergijski udarec
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Osnovna uporaba	Robustnost

⚠ Če zaščita za obraz in okvir nista označena z istim simbolom, se najnižja raven nanaša na zaščito celotnega obraza.

PRIPRAVA ZA UPORABO

Pred uporabo dobro pregledajte izdelek. Zamenjajte dele, na katerih opazite poškodbe, kot so praske in razpoke, in preverite, ali so žice v mreži poškodovane oziroma razmaknjene.

NAVODILA ZA PRILEGANJE

Glejte sliko 1.

1. Navodila za pritržitev zaščite za obraz

OZNAKE

Glejte sliko 2. za oznake okvirja in zaščite za obraz.

1. Proizvajalec
2. Oznaka CE
3. Evropski standard, področje uporabe in simbol za razred zaščite pred trki
4. Oznaka vrste zaščite za obraz
5. Oznaka vrste okvirja

OPOMBA: Prisotne so lahko tudi druge globalne oznake (npr. ANSI, CSA). Za več informacij se obrnite na 3M.



Datum proizvodnje



Glejte navodila za uporabo.



Opozorilo



Temperaturni razpon



Maksimalna relativna vlaga

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Zaščita za obraz 5B

Poliamidna mreža (Ø 0,3, 1.0x1.0mm)

Zmanjšanje svetlobe: 45%

Teža: 45g

Zaščita za obraz 5C-1

Mreža iz nerjavečega jekla (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Zmanjšanje svetlobe: 24%

Teža: 54g

Zaščita za obraz 5J-1

Jedkani kovinski mrežasti predel 1 - 4.0 x 1.5 x 0.3mm; Predel 2 - 3.8 x 1.4 x 0.3mm;

Predel 3 - 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Zmanjšanje svetlobe: Predel 1 - 17%; Predel 2 - 28%; Predel 3 - 37%

Teža: 54g

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Izdelek redno čistite z blago raztopino detergenta in tople vode.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Ne shranjujte izdelka na neposredni sončni svetlobi ali pri visokih temperaturah.

Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite na hladnem in temnem mestu ter tako preprečite staranje materiala.

Priporočena najdaljša skladiščna življenjska doba izdelka je 5 let od datuma proizvodnje.

Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

סימון

- 1. היצרן
 - 2. לסימוני המסכה והמסגרת.
 - 3. תקן אירופי, תחום השימוש וסמל המציינ את סיווג ההגנה מפני חבטות
 - 4. הגדרת סיווג המסכה
 - 5. הגדרת סיווג המסגרת
- בעבר:** סימונים גלובליים אחרים (כגון ANSI, CSA) עשויים להיות קיימים. למידע נוסף, פנה לחברת 3M.

- תאריך הייצור
- ראה הוראות למשתמש
- אזהרה
- טווח טמפרטורות
- לחות יחסית מרבית

מפרט טכני

מסכה 5B
 רשת פוליאימדי (0.3, 1.0x1.0mm)
 הפחתת אור: 45%
 משקל: 45גרם.

מסכה 5C-1
 רשת פלדת אלחלד (0.24, 2.5x1.8mm)
 הפחתת אור: 24%
 משקל: 54גרם.

מסכה 5J-1
 שטח המתכת הצרובה: שטח 1 - 0.3mm x 1.5 x 3.8, שטח 2 - 0.3mm x 1.4 x 3.7, שטח 3 - 0.3mm x 1.3 x 3.7
 הפחתת אור: שטח 1 - 17%, שטח 2 - 28%, שטח 3 - 37%
 משקל: 54גרם.

הוראות ניקוי

יש לנקות את המוצר בקביעות באמצעות תמיסה עדינה של דטרגנט במים חמים.

אחסון והובלה

אין לאחסן את המוצר באור ישיר או בטמפרטורות גבוהות. כאשר המוצר אינו בשימוש, יש לאחסנו במקום קריר ואפל כדי למנוע את התבלות החומר. אורך חיי המדף המרבי המומלץ של המוצר הוא 5 שנים מתאריך הייצור. האריזה המקורית מתאימה ללהובלת המוצר ברחבי האיחוד האירופי.

3M™ מסכות רשת

יש לקרוא הוראות שימוש אלה בשילוב עם מערכת הנושא המתאימה של 3M™ שם מופיע מידע נוסף לגבי:
 • שילובים מאושרים של מסכות
 • שימוש והתאמה נאותים של מסכות
 עיין בכל ההוראות לשימוש ושומר אותן להתייחסות בהמשך.

מטרות השימוש

3M™ כאשר משתמשים במסכות כחלק ממערכת מאושרת, הן מיועדות להגן על המשתמש מפני חבטות בעיניים ובפנים, הן מהחזית והן מהצד.
 3M™ מסכות הנזכרות בהוראות שימוש אלה מתאימות לשימוש בשילוב עם ערכת הראש 3M™ G500 או מערכת החיבור 3M™ V5.
 3M™ מסכות רשת עומדות בדרישות התקן EN1731:2006, מגיני רשת לעיניים ולפנים.

תשומת לב מיוחדת נדרשת לאזהרות השונות היכן שמצויין.

אזהרות

- יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:
 - מתאים ליישום המיועד;
 - מורכב כראוי;
 - מלבש לכל אורך החשיפה;
- מחליף בעת הצורך.
- חיובי להבטיח בחירה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נאותים כדי שהמוצר יסייע בהגנה על המשתמש מפני סיכויי פגיעה פיזית.
- אין מילוי הוראות אלו או אי לבישה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נכות תמידית.
- להתאמה ולשימוש נכונים יש למלא אתר תקנות מקומיות. לעיין בכל המידע המסופק או לפנות אל מומחה בטיחות/נציג 3M. ישראל מדינת היהודים 91 הרצליה טל' - 09-9615000
- יש לבדוק שהציוד שלם, לא פגום ומורכב בצורה נכונה. יש להחליף כל חלק פגום בחלקי חילוף מקוריים של 3M לפני השימוש.
- משקפי מגן כנגד חלקיקים בעלי מהירות גבוהה הנלבשים מעל משקפיים אופטיים, יכולים להעביר זעזועים ולהוות סכנה ללובש.
- כימיקלים מסוימים עלולים להזיק למוצרים אלה.
- צור קשר עם 3M למידע נוסף
- אין להשתמש במסכות המסומנות 'S' לשם הגנה אם קיים סיכון צפוי של חלקיקים עפים קשים או חדים.
- מסכות רשת אינן מספקות הגנה מפני התזת נוזלים (כולל מתכת מותכת), מוצקים חמים, סיכונים חשמליים, קרינת אינפרה-אדום או אולטרה-סגול.
- חובה להשתמש במשקפי מגן כאשר קיים סיכון לפגיעת העיניים על ידי חלקיקים העלולים לחדור דרך המסכה.

אישורים

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית (EEC/89/686) (הנחיות לציד הגנה אישי) ולפיכך נושא אישור CE.
 למוצרים אלו ניתנו אישורים לפי סעיף 10, בדיקת סוג EC. על-די Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 (Helsinki, Finland) (Notified Body number 0403).

אישורים

מסכות 3M™ עומדות בדרישות הבאות:

דגם	תקן אירופאי	סמל	תחום השימוש	חוזק מכני
5B	EN 1731:2006	F	חלקיקים במהירות גבוהה	חבטות באנרגיה נמוכה
5C-1, 5J-1	EN 1731:2006	S	שימוש בסיסי	חוזק מבני

אם המסכה והמסגרת אינן מסומנות באותו סמל, רמת ההגנה הישימה למגן הפנים השלם היא הנמוכה מביניהם.

הכנה לשימוש

בדוק את המוצר בזהירות לפני כל שימוש. החלף כל חלק המציג סימני זקן כגון שריטות או סדקים, או אם התיילים ברשת ניזוקים או נפרדו זה מזה.

הוראות התאמה

- 1. ראה איר 1.
- 1. הוראות התאמה למסכות



3M™ võrkvisiirid

Palun lugege need kasutusjuhised läbi koos vastavate 3M™ kandesüsteemi juhistega, kust leiate lisateavet järgmise kohta:

- Visiiride heakskiidetud kombinatsioonid
- Visiiride nõuetekohane kasutus ja kinnitus

Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

SIHTOTSTARVE

3M™ visiiride kasutamisel heakskiidetud süsteemi osana on need mõeldud kandja silmade ja näo kaitsmiseks löökide vastu nii eest kui ka külgedelt. Nendes kasutusjuhistes kirjeldatud 3M™ visiirid sobivad kasutamiseks peakattega 3M™ G500 või ühendussüsteemiga 3M™ V5. 3M™ võrkvisiir vastab standardi EN 1731:2006 (võrktüüpi silma- ja näokaitse) nõuetele. **⚠ Eriist tähelepanu tuleb pöörata ettenäidatud hoiatustele.**

⚠ HOIATUSED

Veenduge alati, et toode oleks:

- Kasutuskohtlik;
- Korralikult paigale asetatud;
- Kantud kogu ohutusviibimise ajal
- Vaadeldes välja vahetatud.

Toote õige välikasutamise koolitus, kasutamine ja õige hooldus on üliloolised, et kaitsta toote kandjat löökide eest.

Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohlikus alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni. Korrektseks ja sobilikuks kasutuseks järgige kohalikke määruseid, jälgige etteantud informatsiooni või kontaktteeruge ohutusprofessionaaliga/3M Eesti.

Kontrollige, et aparaat on lõpuni valmis, kahjustamata ja korralikult kokku pandud. Kõik kahjustatud või defektseid osad tuleb enne kasutamist asendada originaalsete 3M varuosadega.

Kandes suurel kiirusel liikuvate osakeste vastu kasutatavaid silmakaitsevahendeid tavaliste prillide peal, võivad need energiat edasi kanda, ohustades seeläbi kandjat. Teatud kemikaalid võivad neid tooteid kahjustada.

Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust 3M Eesti esindusega.

S-märgisega visiire ei tohi kasutada kaitseks, kui on olemas tugevate või teravate lendavate osakeste oht.

Võrkvisiirid ei kaitse ei vedelikupritsmete (sh sulametalli pritsmete), kuumade tahkete objektide, elektriohtude ega infrapuna- või ultraviolettkiirguse eest.

Kui silmi ohustavad visiiri läbida võivad osakesed, tuleb kanda kaitseprille.

TUNNUSTUSED

Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitse Seadmete Direktiivi) nõudeid ja on niivisi CE märgitud. Sertifikaadi vastavalt Artiklile 10, EC Tüübi-Hindamisele on nende toodete jaoks välja andnud Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Teatav rühma number 0403).

VASTAVUS

3M™ visiirid vastavad järgmistele nõuetele:

Mudel	Euroopa standard	Sümbol	Kasutusala	Mehaaniline tugevus
5B	EN1731:2006	F	Suure kiirusega osakesed	Madal energia mõju
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Kasutusotstarve	Jõulisus

⚠ Kui visiir ja raam ei ole sama sümboliga märgitud, kehtib kogu näokaitse süsteemile madalaim kaitsetase.

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Vaadake toode enne iga kasutust hoollega üle. Asendage mis tahes osad, millel märkate kahjustuse tunnuseid, nagu kriimud ja mörad, või kui võrgu traadid on kahjustatud või lahti tulnud.

KASUTUSJUHE

Vaadake joonist 1.

1. Visiiride kinnitamise juhised

MÄRGISTUS

Teavet visiiri ja raami tähistuse kohta leiate joonisel 2.

1. Tootja
2. CE-tähistus
3. Euroopa standard, kasutusala ja löögi kaitseklassi tähis
4. Visiiri tüüptähistus
5. Raami tüüptähistus

MÄRKUS. Toodetel võivad olla ka muud rahvusvahelised märgised (nt ANSI, CSA). Lisateabe saamiseks võtke ühendust 3M-iga.

Tootmiskuupäev

Vaata kasutusjuhendit.

Hoiatus!

Temperatuurivahemik

Maksimaalne Suhteline Niiskus

TEHNILISED ANDMED

Visiir 5B

Poliamidvõrk (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Valguse vähenemine: 45%

Kaal: 45g

Visiir 5C-1

Roostevabast terasest võrk (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Valguse vähenemine: 24%

Kaal: 54g

Visiir 5J-1

Metalivõrk: ala 1 – 4.0 x 1.5 x 0.3mm; ala 2 – 3.8 x 1.4 x 0.3mm; ala 3 – 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Valguse vähenemine: ala 1 – 17%; ala 2 – 28%; ala 3 – 37%

Kaal: 54g

PUHASTUSJUHE

Toodet tuleb regulaarselt puhastada soojas vees lahustatud õrnatoimelise puhastusvahendiga.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Arge hoidke toodet otsese päikesevalguse või kõrge temperatuuri käes.

Kui toode pole kasutusel, tuleb seda hoida jahedas, pimedas kohas, et takistada materjali vananemist.

Toote maksimaalne soovitatav kõlblikkusaeg on 5 aastat alates valmistamise kuupäevast. Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu.



3M™ tīkliņa sejas aizsargi

Lūdzam, izlasīt lietotāja instrukcijas, kas attiecas uz atbilstošu 3M™ nesēj sistēmu, kurās atradīsiet papildinformāciju par:

- Apstiprinātie sejas aizsargu komplekti
- Pareizu sejas aizsargu lietošanu un uzstādīšanu

Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai uzziņai.

IZMANTOŠANAS MĒRKIS

3M™ sejas aizsargi, lietojot tos kā apstiprinātas sistēmas sastāvdaļu, ir veidoti, lai aizsargātu lietotāja acis un seju gan no priekšas, gan no sāniem.

3M™ sejas aizsargi, kas minēti šajā lietotāja instrukcijā, ir savietojami lietošanai ar 3M™ G500 galvas aizsarga komplektu vai 3M™ V5 savienošanas sistēmu.

3M™ tīkliņa sejas aizsargi atbilst standartam EN1731:2006, Sietveida acu sargi un sejsargi, prasībām.

⚠️ Paša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumiem, kur tie ir norādīti.

⚠️ BRĪDINĀJUMI

Vienmēr pārlicinieties, vai nokomplektēts produkts ir:

- Piemērots darbam;
- Pareizi uzvilkti;
- Lietots visu laiku atrodoties bīstamajā vidē;
- Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.

Lai palīdzētu aizsargātu lietotāju no trieciena riskiem, būtiski ir nodrošināt pareizu izvēli, apmācību, izmantošanu un atbilstošu apkopi.

Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsargierīces nelietošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt īslaicīgu vai pilnīgu darba nespēju.

Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vietējo likumdošanu, atsaucieties uz visu saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr.: +371 67 066 120.

Pārbaudiet, vai aparāts ir pilnīgs, nebojāts un pareizi nokomplektēts. Jebkuras bojātas vai nepilnīgas daļas jāaizvieto ar oriģinālajām 3M rezerves daļām pirms lietošanas. Acu aizsargierīces, kas paredzētas aizsardzībai pret ātri lidojošām daļiņām, lietojot kopā ar optiskajām brīlēm var pārmest triecienu uz optiskajām brīlēm, tādējādi pakļaujot lietotāju riskam.

Atsevišķas ķīmiskas vielas var izraisīt šī izstrādājuma bojājumus.

Papildus informācijai vērsties pie 3M.

Sejas aizsargus ar 'S' marķējumu nedrīkst izmantot aizsardzībai, ja ir paredzams cietu vai asu lidojošu daļiņu apdraudējuma risks.

Tīkliņa sejas aizsargi nenodrošina aizsardzību pret šķidrumu šļakatām (t.sk., kausēta metāla), karstām cietvielām, elektriskām dzirkstelēm, infrasarkanā vai ultravioleto starojumu.

Jāvalkā aizsargbrilles, ja pastāv ievainojumu gūšanas risks acīm, ko varētu izraisīt daļiņu iekļūšana sejas aizsargā.

Apstiprinājumi

Sertificēti atbilstoši ES direktīvas 89/686/EEC prasībām un marķēti ar CE marķējuma zīmi.

Sertifikātu, saskaņā ar artikulu nr.10 (EC tipa pārbaude), šiem produktiem izdevusi Somijas Aroda veselības institūts (Finnish Institute of Occupational Health), Topeluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Somija (autorizētās institūcijas kods: 0403).

SERTIFIKĀCIJA

3M™ sejas aizsargi atbilst šādām prasībām:

Modelis	Eiropas standarts	Simbols	Lietošanas sfēra	Mehāniskā izturība
5B	EN1731:2006	F	Lielā ātruma daļiņas	Zemas enerģijas trieciens
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Pamatpilieltojums	Robustums

⚠️ Ja sejas aizsargs un rāmis nav marķēti ar vienu un to pašu simbolu, kopējam sejas aizsargam piemērojams zemākais līmenis.

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pirms katras lietošanas rūpīgi pārbaudiet izstrādājumu. Nomainiet daļas, kurām ir tādas bojājuma pazīmes kā skrambas vai plaisas, vai arī ja stieples tīkliņā ir bojātas vai atdalījušās.

UZVILKŠANAS INSTRUKCIJAS

Skatīt 1. attēlu.

1. Sejas aizsargu uzstādīšanas instrukcijas

MARKĒJUMS

Skatīt 2. attēlu: sejas aizsarga un rāmja marķējumi.

1. Ražošanas
2. CE marķējums
3. Eiropas standarts, lietošanas sfēra un aizsardzības klases simboli
4. Sejas aizsarga veida apzīmējums
5. Rāmja veida apzīmējums

PEZĪME: var būt arī citi vispārēji marķējumi (piem., ANSI, CSA). Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar 3M.

- Ražošanas datums
- Sk. lietošanas instrukciju.
- Brīdinājums
- Temperatūra
- Maksimālais relatīvā mitruma daudzums

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

5B sejas aizsargs
 Poliamīda sietlīns (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)
 Apgaismojuma samazinājums: 45%
 Svars: 45g

5C-1 sejas aizsargs
 Nerūsējošā tērauda sietlīns (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)
 Apgaismojuma samazinājums: 24%
 Svars: 54g

5J-1 sejas aizsargs
 Kodināta metāla tīkliņa 1. daļa - 4.0 x 1.5 x 0.3mm; 2. daļa - 3.8 x 1.4 x 0.3mm; 3. daļa - 3.7 x 1.3 x 0.3mm
 Apgaismojuma samazinājums: 1. daļa - 17%; 2. daļa - 28%; 3. daļa - 37%
 Svars: 54g

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

Produkts ir regulāri jātīra, izmantojot maigu mazgāšanas līdzekli šķīdumu siltā ūdenī.

Uzglabāšana un transportēšana

Neuzglabāiet produktu tiešā saules gaismā vai augstā temperatūrā. Ja produkts netiek izmantots, tas ir jāuzglabā vēsā, tumšā vietā, lai novērstu materiāla novecošanos. Ieteicamais maksimālais izstrādājuma glabāšanas laiks ir 5 gadi no ražošanas datuma. Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.

LT

3M™ Tinkliniai antveidžiai

Perskaitykite šias instrukcijas kartu su atitinkamomis 3M™ Carrier sistemos Naudojimo instrukcijomis, kur rasite papildomą informaciją apie:

- Patvirtintas antveidžių kombinacijas
- Tinkamą antveidžių naudojimą ir užsidėjimą

Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias paratrina išsaugoti.

PASKIRTIS

3M™ Antveidžiai, naudojami kaip patvirtintos sistemos dalis, yra skirti apsaugoti naudotojo akis ir veidą iš priekio ir iš šono.
 3M™ Antveidžiai, minimi šiose naudojimo instrukcijose, gali būti naudojami su 3M™ G500 Antveidžio ir apsauginių ausinių laikikliu arba 3M™ V5 Sujungimo sistema.
 3M™ Tinkliniai antveidžiai atitinka EN1731:2006 (Tinklinio tipo akių ir veido apsaugos priemonės) standarto reikalavimus.

⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į išpėjimus apie pavojus.

⚠ IŠPĖJIMAI

Visuomet išitikinkite, kad gaminy yra:

- Tinkamas Jūsų atliekamam darbui;
- Taisyklingai uždėtas;
- Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
- Laiku pakeičiamas nauju.

Tinkamas pasirinkimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojų.

Jeigu nesilaikoma visų šių asmeninių apsauginių priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikata, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalia.

Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visa pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus/ 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis).

Patikrinkite, ar prietaisas yra pilnai teisingai surinktas ir nepažeistas. Bet kurios pažeistos dalys arba dalys su defektais turi būti pakeistos originaliomis 3M atsarginėmis dalimis prieš naudojant gaminį.

Apsauginiai akiniai, apsaugantys nuo greitųjų dalelių, dėvimi ant standartinių regą koreguojančių akinių, gali perduoti smūgius, taip keldami grėsmę dėvėčiajam. Kai kurios cheminės medžiagos gali sugadinti šiuos produktus.

Susisiekite su 3M dėl papildomos informacijos.

Antveidžiai, pažymėti simboliu S, neturi būti naudojami apsaugai, jei yra numatomas skriejančių sunkių arba aštrių dalelių keliamas pavojus.

Tinkliniai antveidžiai neapsaugo nuo aptaškymo skysčių iškalais (įskaitant lydytą metalą), karštų kietųjų dalelių, elektros pavojų, infraraudonųjų arba ultravioletinių spindulių.

Kai yra akių sužalojimo per antveidį praskiskverbusiomis dalelėmis pavojus, turi būti dėvimi apsauginiai akiniai-kaukė.

PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklu.

Šis gaminytis sertifikuotas pagal straipsnį Nr.10, EB tipo patikrinimas, Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinkis, Suomija (Notifikacijos įstaigos Nr. 0403).

SERTIFIKAVIMAS

3M™ Antveidžiai atitinka toliau išdėstytus reikalavimus:

Modelis	Europos standartas	Simbolis	Naudojimo sritis	Mechaninis atsparumas
5B	EN1731:2006	F	Greitosios dalelės	Silpnos energijos poveikis
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Pagrindinio naudojimo	Tvirtumas

⚠ Kai skiriasi žymėjimai ant antveidžio ir rėmelio, reikia vadovautis žemesniuojų žymėjimu iš dviejų.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Kaskart prieš naudojimą atidžiai patikrinkite produktą. Subraižytos arba pažeistos dalys turi būti pakeistos. Jeigu tinkelio vieltės yra sugadintos arba išlindusios, antveidis turi būti pakeistas nauju.

UŽSIDĖJIMO INSTRUKCIJOS

Žr. 1 pav.

1. Antveidžių užsidėjimo instrukcijos

ŽYMĖJIMAS

2 pav. nurodytas antveidžio ir rėmelio ženklimas.

1. Gamintojas
2. CE žyma
3. Europos standartas, naudojimo sritis ir apsaugos nuo poveikio klasės simbolis
4. Antveidžio tipas
5. Rėmelio tipas

PASTABA: gali būti ir kitų bendrųjų ženklimų (pvz., ANSI, CSA). Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į 3M.

 Pagaminimo data

 Žr. Naudojimo instrukcijas.

 Išpėjimas

 Temperatūrinė skalė

 Maksimali santykinė drėgmė

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

5B Antveidis
 Poliamido tinkelis (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)
 Šviesos pralaidumo ribojimas:45%
 Svoris: 45 g

5C-1 Antveidis
 Nerūdijančio plieno tinkelis (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)
 Šviesos pralaidumo ribojimas:24%
 Svoris: 54 g

5J-1 Antveidis
 Esdinto metalo tinkelis: 1 zona – 4.0 x 1.5 x 0.3mm; 2 zona – 3.8 x 1.4 x 0.3mm; 3 zona – 3.7 x 1.3 x 0.3mm
 Šviesos pralaidumo ribojimas: 1 zona – 17%; 2 zona – 28%; 3 zona – 37%
 Svoris: 54 g

VALYMO INSTRUKCIJOS

Gaminys turi būti reguliariai valomas naudojant švelnų valiklį ir šiltą vandenį.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Nelaikykite gaminio tiesioginiuose saulės spinduliuose arba aukštoje temperatūroje. Nenaudojamas gaminytis turi būti laikomas vėsioje, tamsioje patalpoje, apsaugant jį nuo senėjimo. Rekomenduojamas maksimalus produkto galiojimo terminas yra 5 metai nuo pagaminimo datos. Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje.



Viziere din plasă metalică 3M™

Citiți aceste instrucțiuni de utilizare împreună cu sistemul 3M™ Carrier, unde veți găsi informații suplimentare referitoare la:

- Combinațiile aprobate de viziere
- Utilizarea corespunzătoare și fixarea vizierelor

Citiți toate instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

DOMENIU DE UTILIZARE

Dacă sunt utilizate ca parte a unui sistem aprobat, vizierele 3M™ sunt concepute pentru protejerea purtătorului lor împotriva impactului asupra ochilor și chipului, atât din față cât și din lateral.

Vizierele 3M™ menționate în aceste instrucțiuni de utilizare sunt compatibile pentru utilizarea împreună cu Echipamentul de Protecție 3M™ G500 sau cu Sistemul de Conectare 3M™ V5.

Vizierele 3M™, din plasă metalică, îndeplinesc cerințele standardului EN1731:2006, cu privire la Dispozitive de protecție tip plasă, pentru ochi și față.

⚠️ Atenție deosebită trebuie acordată semnelor de avertizare, acolo unde acestea sunt prezente.

⚠️ ATENȚIE

Asigurați-vă întotdeauna că echipamentul complet este:

- Corespunzător pentru aplicație;
- Fixat corect;
- Utilizat pe toată perioada expunerii;
- Înloucit atunci când este necesar.

Selectarea corespunzătoare, instruirea, precum și utilizarea și întreținerea adecvată sunt esențiale pentru ca acest produs să-l protejeze pe purtător de pericolele asociate impactului.

Nerespectarea instrucțiunilor în utilizarea acestor echipamente individuale de protecție și/sau utilizarea neadecvată a echipamentului complet, pe tot parcursul duratei de expunere, poate genera efecte adverse asupra sănătății, conducând la boli severe sau amenințătoare pentru viață, sau la invaliditate permanentă.

În vederea utilizării corecte a produsului, respectați reglementările locale, consultați toate informațiile furnizate sau contactați un specialist în domeniul siguranței/ reprezentant 3M România. (3M România, Divizia de Sănătate Ocupațională și de Siguranță a Mediului, Bucharest Business Park, str. Meneuțului nr.12, corp D, etaj 3, sector 1, București, cod poștal 013713, telefon +4 021 202 8039, fax +4 021 317 3184, www.sigurantapersonala.ro)

Verificați dacă echipamentul este complet, în bună stare de funcționare și asamblat corect. Părțile defecte sau deteriorate ale echipamentului trebuie înlocuite cu piese de schimb originale 3M, înainte de utilizare.

Echipamentele de protecție oculară împotriva particulelor cu viteză mare, purtate peste ochelari cu prescripție medicală standard, pot transmite energia impactului, constituind un potențial pericol pentru utilizator.

Anumite substanțe chimice pot deteriora aceste produse.

Pentru informații suplimentare, contactați 3M.

Vizierele marcate cu 'S' nu trebuie utilizate pentru protecție dacă există un risc

previzibil de impact cu particule în zbor dure sau ascuțite.

Vizierele din plasă metalică nu oferă protecție împotriva împrăștiilor de lichide (inclusiv cu metale în stare lichidă), împotriva particulelor solide fierbinți, a pericolelor electrice, a radiațiilor infraroșii sau a celor ultraviolete.

Când există riscul de lezare a vederii de către particule care pot pătrunde prin vizieră, trebuie să purtați ochelari de protecție.

CERTIFICĂRI

Aceste echipamente îndeplinesc cerințele Directivei Comunității Europene 89/686/EEC (Directiva pentru Echipamente Individuale de Protecție) și sunt, prin urmare, marcate CE. Certificarea conform Articolului 10. Examinarea de tip CE, a fost emisă pentru aceste echipamente de către: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Organism certificat 0403).

CERTIFICARE

Vizierele 3M™ îndeplinesc următoarele cerințe:

Model	Standard european	Simbol	Domeniu de utilizare	Rezistență mecanică
5B	EN1731:2006	F	Particule de mare viteză	Impact de energie mică
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Utilizare de baza	Robuste

⚠️ Dacă viziera și rama nu sunt amândouă marcate cu același simbol, atunci se aplică cel mai mic nivel dintre cele două simboluri ca fiind echivalentul pentru întregul set.

PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

Verificați cu atenție produsul înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți toate componentele care prezintă semne de deteriorare cum ar fi zgârieturi sau crăpături sau dacă firele din plasă sunt deteriorate sau s-au desprins.

INSTRUCȚIUNI PENTRU FIXARE

A se vedea Figura 1.

1. Instrucțiuni de fixare pentru vizieră

MARCAJ

A se vedea Figura 2, pentru marcajele de pe vizieră și de pe ramă.

1. Producător
2. Marcajul CE
3. Standardul european, domeniul de utilizare și simbolul clasei de protecție la impact
4. Tipul de vizieră
5. Tipul de ramă

NOTĂ: Pot fi prezente și alte marcaje cu caracter general (de ex. ANSI, CSA). Pentru informații suplimentare, contactați 3M.

Data de fabricație

Vedeți instrucțiunile pentru utilizare.

Avertizare

Intervalul de Temperatură

Umiditatea Relativă Maximă

SPECIFICAȚII TEHNICE

Vizieră 5B

Plasă din poliamidă (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Atenuare luminozitate: 45%

Greutate: 45g

Vizieră 5C-1

Plasă din oțel inoxidabil (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Atenuare luminozitate: 24%

Greutate: 54g

Vizieră 5J-1

Plasă metalică decapată zona 1 - 4.0 x 1.5 x 0.3mm; zona 2 - 3.8 x 1.4 x 0.3mm; zona 3 - 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Atenuare luminozitate: Zona 1 - 17%; zona 2 - 28%; zona 3 - 37%

Greutate: 54g

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE

Produsul trebuie curățat regulat, utilizând o soluție slabă de detergent cu apă caldă.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Nu depozitați produsul direct sub lumina solară sau la temperaturi ridicate.

Când nu se utilizează, produsul trebuie depozitat într-un loc întunecos și rece, pentru a preveni învecierea materialului.

Durata maximă recomandată de utilizare pentru produs este de 5 ani de la data fabricației.

Ambalajul original este corespunzător pentru transportul produsului în Uniunea Europeană.



Сетчатые лицевые щитки 3М™

Прочтите данную инструкцию пользователя совместно с инструкциями пользователя для держателя лицевого щитка 3М™, где можно найти дополнительную информацию про:

- Одобренные комбинации лицевых щитков
- Правильное использование и надевание лицевых щитков

Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Лицевые щитки 3М™, при их использовании в качестве части одобренной системы, предназначены для защиты от механических повреждений глаз и лица спереди и сбоку.

Лицевые щитки 3М™, описанные в данной инструкции, совместимы для использования с держателем лицевого щитка 3М™ G500 или системой крепления 3М™ V5.

Сетчатые лицевые щитки 3М™ отвечают требованиям стандарта EN1731: 2006 Средства защиты глаз и лица сетчатого типа.

⚠ Обратите особое внимание на предупреждения выделенные данным знаком.

⚠ ВНИМАНИЕ

Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:

- Подходит для данного вида работ;
 - Правильно надето;
 - Используется в течение всего времени;
 - Должно быть заменено в случае необходимости.
- Правильный выбор, обучение, применение и надлежащий уход исключительно важны для того, чтобы изделие могло защищать пользователя. Несоблюдение всех требований инструкции по эксплуатации этого средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.

Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3М.

Убедитесь, что изделие полностью укомплектовано, не имеет повреждений и правильно собрано. Перед применением необходимо заменить все поврежденные или неисправные части оригинальными запасными частями производства компании 3М.

Средства защиты глаз от высокоскоростных частиц, одетые поверх обычных офтальмологических очков, могут передать энергию удара, что может быть опасно для пользователя.

Некоторые химические вещества могут привести к повреждению данного изделия.

За дополнительной информацией обращайтесь в 3М.

Щитки с маркировкой «S» не должны использоваться для защиты при наличии предсказуемого риска ударов твердыми или острыми летящими частицами. Сетчатые лицевые щитки не обеспечивают защиту от брызг жидкости (включая брызги расплавленного металла), горячих твердых частиц, воздействия электрического тока, инфракрасного или ультрафиолетового излучения. Необходимо носить закрытые защитные очки, если существует риск повреждения глаз частицами, которые могут проникнуть через лицевой щиток.

СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/ЕЕС (Директива о средствах индивидуальной защиты) и имеют маркировку CE.

Сертификация этих изделий в соответствии со Статьей 10, ЕС об испытаниях, была проведена Финским институтом охраны труда и здоровья (FIOH), Töreläuskeskätö 41aA, FIN-00250 Helsinki, Финляндия (номер нотифицированного органа 0403).

Совместно с соответствующим держателем или крепежной системой данный продукт образует средство индивидуальной защиты лица и глаз от механических воздействий.

CE - единый знак обращения продукции на рынке Таможенного союза

Изделия, маркированные единым знаком обращения продукции на рынке Таможенного союза, соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты".

Данный продукт соответствует требованиям национального стандарта РФ ГОСТ 12.4.023-84 Щитки защитные лицевые. Общие технические требования и методы контроля.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Лицевые щитки 3М™ отвечают следующим требованиям:

Модель	Европейский стандарт	Символ	Область применения	Механическая прочность
5B	EN1731:2006	F	Высокоскоростные частицы	Низкоэнергетический удар
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Основное назначение	Устойчивость

⚠ Если лицевой щиток и держатель лицевого щитка не промаркированы одним и тем же символом, уровень защиты системы в сборе соответствует уровню, указанному на компоненте системы с более низкими защитными свойствами.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Тщательно осмотрите изделие перед каждым использованием. Замените любые части, на которых видны признаки повреждения, такие как царапины и трещины, или, если проволочки сетки повреждены или распались.

ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

См. Рис. 1.

1. Инструкция по надеванию лицевых щитков

МАРКИРОВКА

См. маркировку лицевого щитка и держателя на рис. 2.

1. Производитель
2. Маркировка CE
3. Европейский стандарт, область применения и символ класса защиты от механических воздействий
4. Обозначение типа лицевого щитка
5. Обозначение типа держателя

ПРИМЕЧАНИЕ. На изделии может присутствовать маркировка в соответствии с другими стандартами (например, ANSI, CSA). Для получения дополнительной информации обратитесь в компанию 3М.

Дата изготовления

См. инструкцию пользователя.

Предупреждение

Диапазон температур хранения

Максимальная относительная влажность

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Лицевой щиток 5B

Полиамидная сетка (Ø 0,3, 1.0x1.0mm)

Ослабление света: 45%

Масса: 45 г

Лицевой щиток 5C-1

Сетка из нержавеющей стали (Ø 0,24, 2.5x1.8mm)

Ослабление света: 24%

Масса: 54 г

Лицевой щиток 5J-1

Протравленная металлическая сетка: область 1 – 4,0 x 1,5 x 0,3mm; область 2 – 3,8 x 1,4 x 0,3mm; область 3 – 3,7 x 1,3 x 0,3mm

Ослабление света: Область 1 - 17%; область 2 - 28%; область 3 - 37%

Масса: 54 г

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Следует регулярно очищать изделие, используя слабый раствор моющего средства в теплой воде.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Не храните изделие под прямыми солнечными лучами или при высоких температурах.

Когда изделие не используется, его следует хранить в прохладном, темном месте для предотвращения старения материала.

Рекомендуемый максимальный срок хранения изделия составляет 5 лет с даты изготовления.

Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза.

3М Великобритания PLC, Кейн роуд, Брэкнелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания
Сделано в Польше



3M™ Сітчасті лицеві щитки

Прочитайте ці вказівки для користувачів разом з інструкцією до відповідної системи 3M™, у якій описано:

- Передбачені комбінації лицевих щитків
- Правильне використання та кріплення лицевих щитків

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Лицеві щитки 3M™ призначені для кріплення на відповідні захисні системи для забезпечення захисту обличчя та очей спереду та з боків.

Лицеві щитки 3M™, про які йдеться в цій інструкції, сумісні з головним комплектом 3M™ G500 або прив'язкою до системи 3M™ V5.

Сітчасті щитки 3M™ відповідають вимогам стандарту EN1731:2006 щодо сітчастих засобів захисту для очей та обличчя.

⚠ Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Необхідно впевнитися, що цей виріб:

- Придатний для даного виду робіт, для якого Ви плануєте його використовувати;

- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
- Своєчасно замінюється у випадку необхідності.

Для максимально ефективного захисту від ударів важливий правильний підбір виробу, належне вміння ним користуватися та відповідний догляд за ним. Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життю або постійної непридатності.

Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно врахувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3M: 03680, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75 Перевірте, щоб обладнання було у повній комплектації, непошкоджене та правильно зібране. Будь-які пошкоджені частини або частини з дефектами потрібно замінити перед використанням.

Якщо захисні окуляри використовуються разом з окулярами для корекції зору, енергія від високовидісних часток може передаватися на окуляри для корекції зору і таким чином може створюватися небезпека для користувача.

Певні хімічні засоби можуть мати негативний вплив на ці виробы.

Зверніться до місцевого офісу 3M, щоб отримати додаткову інформацію.

Щитки з маркуванням S не слід використовувати для робіт, в яких можливий ризик потрапляння твердих або гострих літаючих часток.

Сітчасті лицеві щитки не забезпечують захисту від бризок рідини (включно з розплавленим металом), розпечених часток, ураження електричним струмом, інфрачервоного та ультрафіолетового випромінювання.

Якщо є ризик ураження очей частинками, які можуть проникати крізь лицевий щиток, слід одягати захисні окуляри.

СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці виробы відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/EEC та мають маркування CE.

Сертифікація на відповідність параграфу 10 (випробування типових зразків продукції) була проведена наступною організацією: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403). Відповідність вимогам діючого Технічного регламенту на засоби індивідуального захисту підтверджується Декларацією про відповідність.

СЕРТИФІКАЦІЯ

3M™ Лицеві щитки відповідають таким вимогам:

Модель	Європейський стандарт	Символ	Сфера застосування	Механічна тривкість
5B	EN1731:2006	F	Захист від високовидісних часток	Захист від низькоенергетичних взаємодій
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Основне використання	Міцність

⚠ Якщо лицевий щиток і рамка не мають однакових позначень, то це свідчить про найнижчий рівень захисту засобу загалом.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Перед кожним використанням уважно оглядайте виріб. Замінійте компоненти з ознаками пошкодження - подряпинами або тріщинами, а також саму сітку, якщо її структура пошкоджена.

ІНСТРУКЦІЯ З ОДЯГАННЯ

Дивіться малюнок 1.

1. Вказівки щодо кріплення лицевих щитків.

МАРКУВАННЯ

Маркування лицевих щитків та рамок дивіться на малюнку 2.

1. Виробник
2. Символ CE
3. Європейський стандарт, сфера застосування і символ класу захисту від ударів.
4. Позначення типу лицевого щитка
5. Позначення типу рами

ПРИМІТКА. На виробі можуть бути наявні інші міжнародні маркування (напр. ANSI, CSA). За детальнішою інформацією звертайтеся до компанії 3M.

Дата виробництва

Дивіться інструкцію з експлуатації.

Попередження

Температурний режим зберігання

Максимальна вологість повітря

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Лицевий щиток 5B

Поліамідна сітка (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Обмеження світлопропускнення: 45%

Вага: 45г

Лицевий щиток 5C-1

Сітка з нержавіючої сталі (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Обмеження світлопропускнення: 24%

Вага: 54г

Лицевий щиток 5J-1

Ділянка сітки з травленого металу 1 - 4.0 x 1.5 x 0.3mm; ділянка 2 - 3.8 x 1.4 x 0.3mm;

ділянка 3 - 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Обмеження світлопропускнення: ділянка 1 - 17%; ділянка 2 - 28%; ділянка 3- 37%

Вага: 54г

ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ

Виріб слід регулярно чистити за допомогою легкого розчину миючого засобу в теплій воді.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Виріб не можна зберігати під прямими сонячними променями або в умовах високої температури.

Коли каска не використовується, її слід зберігати в прохолодному темному місці, щоб запобігти старінню матеріалів.

Рекомендований термін придатності виробу при зберіганні - 5 років від дати випуску. Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.



3M™ Mrežasti štitnici za lice

Molimo da pročitate ove upute za uporabu u vezi s odgovarajućim 3M™ sustavom nosača, u kojima ćete pronaći dodatne informacije o:

- Odobrene kombinacije štitnika za lice
- Pravilnoj uporabi i namještanju štitnika za lice

Pročitajte uputstva za uporabu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

NAMJENA UPORABE

3M™ štitnici za lice kada se koriste kao dio odobrenog sustava namijenjeni su za zaštitu nositelja od frontalnih i bočnih udara u oči i lice.

3M™ štitnici za lice navedeni u ovim uputama za uporabu kompatibilni su za korištenje u naglavnom kompletom 3M™ C500 ili sustavom spona 3M™ V5.

3M™ mrežasti štitnici za lice ispunjavaju zahtjeve norme EN1731:2006, Mrežasti štitnici za oči i lice.

⚠ Posebnu pozornost treba posvetiti upozorenjima, gdje su ista naznačena.

⚠ UPOZORENJA

Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod

- odgovarajući za primjenu
- ispravno namješten
- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
- zamjenjen kada je potrebno

Pravilan odabir, izobrazba, uporaba i odgovarajuće održavanje bitan su preduvjet za proizvod koji štiti osobu od opasnosti udara.

Nepoštovanje svih uputa o korištenju tih proizvoda za zaštitu i/ili neprimjerno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.

Za prilagodjavanje i odgovarajuću uporabu po lokalnoj regulativi, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu iz lokalnog 3M ureda (3M (EAST) AG Podružnica RH, ZITNJAK BB, ZAGREB tel:01/2499-789).

Provjerite da li je uređaj kompletan, neoštećen i korektno montiran. Neka oštećenja ili defektni dijelovi moraju biti zamjenjeni sa originalnim 3M dijelovima prije korištenja. Pogledajte tehničku specifikaciju za dužinu crijeva za disanje.

Protjektori za oči protiv brzinskih čestica, nošene preko standardnih oftalmoloških naočala mogu rezultirati sudarom energije koja može biti pogubna za nositelja. Određene kemikalije mogu uzrokovati oštećenje ovih proizvoda.

Kontaktirajte 3M za dodatne informacije
Viziri označeni slovom 'S' ne smiju se koristiti za zaštitu ako postoji predvidiva opasnost od tvrdih ili oštrih letećih čestica.

Mrežasti štitnici za lice ne pružaju zaštitu od prskanja tekućina (uključujući rastajalne metale), vrućih krutina, opasnosti od strujnog udara, infracrvenog ili ultraljubičastog zračenja.

Zaštitne naočale moraju se nositi kada postoji opasnost od ozljeda očiju uzrokovanih česticama koje mogu prodirjeti kroz mrežasti štitnik.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom.

Certificirano pod člankom 10 EC Tip pregleda za proizvode ovog tipa sa strane Finski Institut za zaštitu zdravlja na radu (FIOH), Topeluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finska (obaviješten broj 0403).

CERTIFICIRANJE

3M™ štitnici za lice ispunjavaju sljedeće zahtjeve:

Model	Europski standard	Simbol	Područje primjene	Mehanička čvrstoća
5B	EN1731:2006	F	Čestice velike brzine	Udar male energije
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Osnovna upotreba	Otpornost na manja odstupanja

⚠ Ako štitnik za lice i okvir nisu označeni istim simbolom, za kompletan štitnik za lice vrijedi najniža razina.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Prije svake uporabe pažljivo pregledajte proizvod. Zamijenite sve dijelove koji pokazuju znakove oštećenja kao što su ogrebotine ili napukline, ili ako je žica mrežice oštećena ili se odvojila.

UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

Vidi sliku 1.

1. Upute za namještanje štitnika za lice

OZNAČAVANJE

Pogledajte na slici 2. oznake štitnika za lice i okvira.

1. Proizvođač
2. CE oznaka
3. Europski standard, područje primjene i simbol za klasu zaštite od udara
4. Oznaka tipa štitnika za lice
5. Oznaka tipa okvira

NAPOMENA: Ostale univerzalne oznake (npr. ANSI, CSA) također mogu biti naznačene. Za više informacija kontaktirajte 3M.

Datum proizvodnje

Vidi instrukcije za upotrebu.

Upozorenje

Raspon temperatura

Maksimalna relativna vlažnost

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Štitnik za lice 5B

Poliamidna mrežica (Ø 0,3, 1.0x1.0mm)

Smanjenje svjetlosti: 45%

Težina: 45g

Štitnik za lice 5C-1

Mrežica od nehrđajućeg čelika (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Smanjenje svjetlosti: 24%

Težina: 54g

Štitnik za lice 5J-1

Mrežica od jetkanog metala Područje 1 - 4.0 x 1.5 x 0.3mm; Područje 2 -3.8 x 1.4 x

0.3mm; Područje 3 - 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Smanjenje svjetlosti: Područje 1 - 17%; Područje 2 -28%; Područje 3 -37%

Težina: 54g

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Redovito čistite proizvod u blagoj otopini deterdženta i toploj vodi.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ne čuvajte proizvod na direktnoj sunčevoj svjetlosti ili na visokim temperaturama.

Kada nije u uporabi, spremite je na hladno i tamno mjesto kako biste zaštitili materijal od starenja.

Preporučeni maksimalni vijek trajanja proizvoda je 5 godina od datuma proizvodnje.

Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.



Мрежести визьори3М™

Моля, четете тези инструкции заедно с информацията за съответната носеща система на 3М™, където ще намерите информацията за:

- Одобрени комбинации от визьори
- Подходяща употреба и поставяне на визьорите.

За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Визьорите3М™, когато се използват като част от одобрена система, са предназначени да предпазват потребителя от нараняване на очите и лицето отпред и отстрани.

Визьорите3М™, посочени в тези инструкции за потребителя, са съвместими с Каска 3М™ G500 и Система за свързване 3М™ V5. Мрежестите визьори3М™ отговарят на изискванията на EN1731:2006 „Средства от мрежест тип за защита на очите и на лицето“.

⚠ Специално внимание трябва да се обърне на обозначените предупреждения.

⚠ ВНИМАНИЕ

Уверете се, че продуктът е:

- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост

Подходящият избор, обучение, използване и обслужване са от основна важност, за да може продуктът да помогне за предпазването на потребителя от потенциални вредности.

Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите при носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или трайни заболявания или постоянна инвалидност.

За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с Отговорника по безопасността или представител на 3М. 3М България, Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11

Проверете дали устройството е напълно и правилно сглобено и неповредено. Всяка повредена или дефектна част трябва да бъде сменена само с оригинални резервни части на 3М.

Защитни очила срещу високоскоростни частици, които се носят върху офталмологични очила, може да пренесат удара като по този начин създадат опасност за потребителя.

Определени химически вещества могат да повредят тези продукти.

Свържете се с 3М за допълнителна информация. Визьори , обозначени с „S“, не трябва да се използват за защита, ако има евентуална опасност от твърди или остри летящи частици.

Мрежестите визьори не осигуряват защита срещу течни пръски (включително разтопени метали), горещи твърди частици, електрически ток, инфрачервено или ултравиолетово излъчване.

Защитни очила трябва да се носят, когато има опасност от увреждане на очите от частици, които могат да проникнат през предпазителя за лице.

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕЕС на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE. Сертифицирането по Член 10 ЕС за изпитване на типа е извършено от Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Törmäluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Нотифициращ орган 0403).

СЕРТИФИКАЦИЯ

Визьорите3М™ отговарят на следните изисквания:

Модел	Европейски стандарт	Символ	Поле на приложение	Механична сила
5B	EN1731:2006	F	Високоскоростни частици	Ниско енергийни въздействия
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Основна употреба	Здравина

⚠ Ако предпазителят за лице и рамката не са маркирани с един и същи символ, важи най-ниското ниво на защита за целия протектор за лице.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Преди всяка употреба, огледайте продукта внимателно. Заменете всички части, които показват следи на повреда, като например надрасквания или пукнатини, или ако нишките в мрежата са разкъсани или са се разхлабили.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Виж Фиг. 1.

1. Инструкции за поставяне на предпазители за лице

МАРКИРОВКА

Вижте Фигура 2. за маркиране на предпазителя за лице и рамката.

1. Производител
2. CE знак
3. Европейски стандарт, поле на употреба и символ за клас на защита от поражения
4. Типово обозначение на предпазителя за лице
5. Типово обозначение на рамка

ЗАБЕЛЕЖКА: Възможно е да има и други световни обозначения (напр. ANSI, CSA). За повече информация се обърнете към 3М.

Дата на производство

Вижте инструкциите за употреба.

Предупреждение

Температурен диапазон

Максимална относителна влажност

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Предпазителят за лице 5B

Мрежа от полиамид (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Намаляване на светлината: 45%

Тегло: 45г

Предпазителят за лице 5C-1

Мрежа от неръждаема стомана (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Намаляване на светлината: 24%

Тегло: 54г

Предпазителят за лице 5J-1

Поле с ецвана метална мрежа 1 – 4.0 x 1.5 x 0.3mm; поле 2 – 3.8 x 1.4 x 0.3mm; поле 3 – 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Намаляване на светлината: поле 1 – 17%; поле 2 – 28%; поле 3 – 37%

Тегло: 54г

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Продуктът трябва да се почиства редовно със слаб разтвор на препарат в топла вода.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Не съхранявайте продукта на пряка слънчева светлина или при високи температури.

Когато не се използва, тя трябва да се съхранява на хладно и тъмно място, за да не се състарява материала.

Препоръчваният максимален срок за съхранение на продукта е 5 години от датата на производство.

Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.



3M™ mrežasti štitnici za lice

Molimo da pročitate ova uputstva za korišćenje u vezi sa odgovarajućim 3M™ sistemom nosača jer ćete u njima pronaći dodatne informacije o:

- Odobrenim kombinacijama štitnika za lice
- Ispravnom korišćenju i nameštanju štitnika za lice

Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

NAMENA

3M™ štitnici za lice, kada se koriste kao deo odobrenog sistema, namenjeni su za zaštitu nosioca od frontalnih i bočnih udara u oči i lice.

3M™ štitnici za lice pomenuti u ovim uputstvima za korišćenje kompatibilni su za korišćenje sa 3M™ G500 naglavnom garniturom ili 3M™ V5 sistemom za spajanje.

3M™ mrežasti štitnici za lice udovoljavaju zahtevima norme EN1731:2006, Mrežasti štitnici za oči i lice.

⚠ Posebno obratiti pažnju gde postoje upozorenja.

⚠ UPOZORENJA

Obezbedite da je proizvod:

- odgovarajući za primenu;
- korektno namešten;
- nosen tokom svog perioda izloženosti;
- zamenjen, kada je neophodno.

Pravilan odabir, obuka, korišćenje i prikladno održavanje su od suštinske važnosti kako bi proizvod pomogao da se korisnik zaštiti od rizika udara.

Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti.

Za odgovarajuću i pravilnu upotrebu slediti lokalnu regulativu, u vezi sa svim dostavljenim informacijama ili kontaktirati osobu za bezbednost/Predstavništvo 3M (EAST) AG Beograd Milutina Milankovića 23, 11 070 Beograd, SRBIJA Tel.+381 11 2209 400 Fax.+381 11 2209 444 e-mail:innovation.yu@mmm.com

Proveriti da je uređaj kompletan, neoštećen i korektno kompletiran. Oštećenja ili neodgovarajući delovi moraju biti zamenjeni sa originalnim 3M delovima.

Naočare za zaštitu od čestica velike brzine, nosene preko naočara sa dioptrijom mogu preneti energiju udara i dovesti do opasnosti za korisnika.

Neke hemikalije mogu da uzrokuju oštećenje ovih proizvoda.

Kontaktirati 3M za dodatne informacije.

Viziri sa oznakom „S“ ne treba da se koriste za zaštitu ako postoji predvidiva opasnost od tvrdih ili oštrih letećih čestica.

Mrežasti štitnici za lice ne daju zaštitu od prskanja tečnosti (uključujući rastopljene metale), vrućih čvrstih predmeta, električnih udara te infracrvenog ili ultraljubičastog zračenja.

Zaštitne naočare moraju se nositi ako postoji opasnost od povrede očiju česticama koje mogu da probiju štitnik.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89/686/EEC (direktive za ličnu zaštitnu opremu) i tako da su označene sa CE znakom.

Sertifikovano po članu 10, EC Tip ispitivanja, izdato za ovaj proizvod od Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 4 1aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

SERTIFICIRANJE

3M™ štitnici za lice udovoljavaju sledećim zahtevima:

Model	Evropski standard	Simbol	Područje primene	Mehanička čvrstoća
5B	EN1731:2006	F	Čestice velike brzine	Udarac niske energije
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Osnovna namena	Robustnost

⚠ Ako štitnik za lice i okvir nisu obeleženi istim simbolom, za kompletan štitnik za lice vredi najniži nivo zaštite.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Pre svakog korišćenja pažljivo pregledajte proizvod. Zamenite sve delove koji pokazuju znakove oštećenja poput ogrebotina, napuklina, ili ako su žice mrežice oštećene ili odvojene.

UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

Pogledaj sliku 1.

1. Uputstva za nameštanje štitnika za lice

OZNAČAVANJE

Pogledajte sliku 2. za oznake na štitniku za lice i okviru.

1. Proizvođač
2. CE znak
3. Evropski standard, područje primene i simbol za klasu zaštite od udara
4. Oznaka tipa štitnika za lice
5. Oznaka tipa okvira

NAPOMENA: Ostale globalne oznake (npr. ANSI, CSA) takođe mogu biti prisutne. Za dodatne informacije, kontaktirajte 3M.



Datum proizvodnje



Pogledati uputstvo za upotrebu.



Upozorenje



Raspon temperatura skladištenja



Maksimalna relativna vlažnost u skladištu

Tehnička specifikacija

Štitnik za lice 5B

Poliamidna mreža (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Smanjenje svetlosti: 45%

Težina: 45g

Štitnik za lice 5C-1

Mreža od nerđajućeg čelika (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Smanjenje svetlosti: 24%

Težina: 54g

Štitnik za lice 5J-1

Gravirana metalna mreža Područje 1 - 4.0 x 1.5 x 0.3mm; Područje 2 - 3.8 x 1.4 x 0.3mm;

Područje 3 - 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Smanjenje svetlosti: Područje 1 - 17%; Područje 2 - 28%; Područje 3 - 37%

Težina: 54g

UPUTSTVO ZA ČIŠĆENJE

Proizvod treba redovno čistiti upotrebom blagog rastvora deterdženta i tople vode.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Nemojte čuvati proizvod na direktnoj sunčevoj svetlosti ili na visokim temperaturama.

Kada nije u upotrebi, treba ga čuvati na hladnom, tamnom mestu kako bi se sprečilo starenje materijala.

Preporučeni maksimalni vek trajanja proizvoda je 5 godina od datuma proizvodnje.

Originalno pakovanje je podesno za transport proizvoda u evropskoj uniji.



3M™ Örgülü (mesh) Yüz siperleri

Bu talimatlar, aşağıda belirtilenlerle ilgili bilgileri bulabileceğiniz 3M™ Taşıyıcı sistem kullanımı talimatlarıyla birlikte okuyunuz:

- Onaylı yüz siperi kombinasyonları
- Yüz siperlerinin doğru kullanılması ve takılması

Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

KULLANIM AMACI

3M™ Yüz siperleri, onaylanmış bir sistemin parçası olarak kullanıldıklarında, hem önden hem de yandan gözere ve yüze gelen darbelerle karşı kullanıcıyı korumak için tasarlanmıştır.

Bu kullanım talimatında bahsi geçen 3M™ Yüz siperleri, 3M™ G500 Başlık veya 3M™ V5 Bağlantı Sistemiyle birlikte kullanıma uygundur.

3M™ Örgülü (mesh) Yüz siperleri, EN1731:2006, Örgülü (mesh) tip göz ve yüz koruyucuların şartlarını karşılamaktadır.

⚠ **Özellikle dikkat edilmesi gereken hususların uyarı ifadelerinde belirtilmesini tavsiye ederiz.**

⚠ UYARILAR

Ürünün tamamının daima;

- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
- Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.

Ürünün kullanan kişiye darbe tehlikelerinden korumasına yardımcı olmak için doğru ürün seçimi, eğitim, kullanım ve uygun bakım çok önemlidir.

Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımı için tüm talimatlara uyulmaması ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkiler, şiddetli ve hayatı tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olur.

Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenliğinizden sorumlu bir yetkili 3M temsilcisi ile iletişime geçiniz (Yerel İrtibat Bilgileri).

Aparatın eksiksiz, hasarsız ve doğru bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı ve kusurlu parçalar kullanılmadan önce orijinal 3M yedek parçaları ile değiştirilmelidir.

Standart optik gözlemler üzerine takılan yüksek hızlı partiküller karşı olan göz koruyucuları darbe enerjisini yayabilir, kullanıcıya bir tehlike yaratabilir.

Bazı kimyasallar, bu ürünlerde hasara neden olabilirler.

Daha fazla bilgi için 3M'e başvurun

'S' işaretli siperlikler, öngörülebilir bir sert veya keskin, uçan partikül riski olduğunda koruma için kullanılmamalıdır.

Örgülü (mesh) yüz siperleri, sıvı sıçraması (erimis metaller dahil), sıcak katılar, elektrik tehlikeleri, kızıl ötesi (IR) veya mor ötesi ışınım (UV) karşı koruma sağlamaz.

Partiküllerin yüz siperlerini delip geçerek göz yaranmasına neden olma tehlikesi olduğunda, koruyucu gözlemler takılmalıdır.

ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topluğunu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gerekliliklerini karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır.

CE Tip-Muayene Madde 10 altında sertifikasyon bu ürünler için uygulanmıştır. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Onaylanmış Kuruluş No 0403).

SERTİFİKASYON

3M™ yüz siperleri aşağıda belirtilen şartları karşılamaktadır:

Model	Avrupa Standardı	Sembol	Kullanım alanı	Mekanik Direnç
5B	EN1731:2006	F	Yüksek hızlı partiküller	Düşük enerjili darbe
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Basit kullanım	Sağlamlık

⚠ Yüz siperi ve çerçeve aynı sembole işaretlenmemişse, tüm yüz koruyucu için en düşük seviye geçerlidir.

KULLANIM HAZIRLIĞI

Her kullanımdan önce ürünü dikkatlice inceleyiniz. Çizikler veya çatlaklar gibi hasar işaretleri görmez ya da örgüdeki telerde hasar veya ayrılma olması durumunda, ilgili parçaları değiştiriniz

MONTE ETME TALİMATLARI

Bakınız Şekil 1.

1. Yüz siperleri için takma talimatları

İŞARETLER

Yüz siperi ve çerçeve işaretleri için şekil 2' e bakınız.

1. Üretici
2. CE işareti
3. Avrupa standardı, kullanım alanı ve darbe koruma sınıfının sembolü
4. Yüz siperinin tip gösterimi
5. Çerçevenin tip gösterimi

NOT: Başka global işaretlemeler (örn. ANSI, CSA) kullanılabilir. Daha fazla bilgi için, 3M'e danışınız.

Üretim Tarihi

Kullanım için talimata bakınız.

Uyarı

Sıcaklık Aralığı

Maksimum Bağıl Nem

TEKNİK ÖZELLİKLER

Yüz siperi 5B

Poliamit mesh (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Işık Azalması: 45%

Ağırlık: 45g

Yüz siperi 5C-1

Paslanmaz Çelik Mesh (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Işık Azalması: 24%

Ağırlık: 54g

Yüz siperi 5J-1

Yer edilmiş Metal Örgü Alan 1 - 4.0 x 1.5 x 0.3mm; Alan 2 - 3.8 x 1.4 x 0.3mm; Alan 3 - 3.7

x 1.3 x 0.3mm

Işık Azalması: Alan 1 - 17%; Alan 2 - 28%; Alan 3 - 37%

Ağırlık: 54g

TEMİZLEME TALİMATLARI

Ürün, ılık su ve hafif bir deterjan çözümüyle düzenli olarak temizlenmelidir

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Ürünü doğrudan güneş ışığının altında veya yüksek sıcaklıklarda saklamayınız.

Ürün kullanılmadığında, malzemenin eskimesini önlemek için serin, karanlık bir yerde tutulmalıdır.

Ürünün önerilen maksimum raf ömrü, üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.

Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur.



3M™ тор қалқаншалары

Осы пайдаланушы нұсқаулықтарын тиісті 3M™ Cartrig жүйесінің нұсқаулығымен бірге оқыңыз. Оның ішінен төмендегілер туралы мәліметтер алуға болады:

- Бет қалқаншаларының мақұлданған комбинациясы
- Бет қалқаншаларының дұрыс пайдаланылуы және киілуі

Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқауларды қараңыз.

ПАЙДАЛАНУЫ

3M™ бет қалқаншалары мақұлданған жүйенің бөлігі ретінде пайдаланылғанда, киюшіні көз бен бетке алдынан және шеттерінен болатын соққылардан қорғауға арналған.

Осы нұсқаулықта сипатталған 3M™ бет қалқаншалары 3M™ G500 бас гарнитураның комбинациясы немесе 3M™ V5 байланыстыру жүйесімен бірге пайдалануға жарамды.

3M™ тор қалқаншалары тор түріндегі көз және бет қорғаныштарына қойылатын EN1731:2006 талаптарына сәйкес келеді.

⚠ Ескерту тұжырымдамаларына ерекше назар аудару керек.

⚠ ЕСКЕРТУЛЕР

Өнімнің әрдайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:

- Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;
- Дұрыс киілгенін;
- Көзге әсер ету кезінде пайдаланылуын;
- Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.

Өнім киюшіні қауіп-қатерлерден қорғау үшін, дұрыс тандау, үйрету, пайдалану және тиісті түрде күтім көрсету маңызды.

Бұл өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы және/немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс қимеуі жұмысшының денсаулығына әсер тигізу мүмкін, адамның қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін.

Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ережелерді сақтаңыз, берілген барлық апаратын танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3M өкілінен кеңес алыңыз. (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат).

Тексерілген аппарат толық жабдықталған, бүлінбеген және дұрыс жиналған болуы тиіс. Кез-келген бүлінген немесе ақаулы бөлшектер дуылға пайдаланылғанға дейін 3M түпнұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырылуы тиіс. Көз қорғаушылар көзімізді көздірдіктің сырттан килген болса жылдам ұшатын бөлшектерден қорғау кезде бөлшектің энергиясын өткізуі мүмкін, оның өсерінен жұмысшыға қауіп туғызады.

Белгілі химиялық заттар бұл өнімдерді зақымдауы мүмкін.

Қосымша мәлімет алу үшін 3M-ға хабарласыңыз.

Қатты немесе өткір ұшатын бөлшектерден болжал білуге болатын қауіп бар болса, «S» таңбалы құнғағарларды қорғану үшін қолданбаған жөн.

Тор қалқаншалар сұйықтықтардың (соның ішінде балқын металдардың) шашырауынан, ыстық қатты заттардан, электр қауіптерінен, инфрақызыл немесе ультракүлгін радиациясынан қорғамайды.

Бет қалқаншаларына кіріп кетуі ықтимал бөлшектердің көзді жарақаттау қауіпі болған жағдайда, қорғайтын көзілдірік кию керек.

МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/ЕЕС Директивасы (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан CE белгісімен белгіленген.

Сертификат 10-Бапқа сәйкес, ЕС Үлгілік Сынақ аталған өнімге берілді Финляндияның еңбекті қорғау институты (FIOH), Toppeluksenkatu 41aA, FIN-00250 Хельсинки, Финляндия (Органның нөмірі 0403)

СЕРТИФИКАЦИЯ

3M™ бет қалқаншалары төмендегі талаптарға сәйкес келеді:

Үлгі	Еуропалық стандарт	Таңба	Қолдану аясы	Механикалық күш
5B	EN1731:2006	F	Жоғары жылдамдықты бөлшектер	Төмен деңгейдегі соққы
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Негізгі қолданылуы	Мықтылығы

⚠ Егер бет қалқаншасы мен жақтау бірдей таңбамен белгіленбеген болса, жалпы бет қорғанысы құралына қорғаныстың ең төмен деңгейі қолданылады.

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

Пайдаланар алдында, өнімді әрдайым мұқият тексеріп алыңыз. Сызаттар не жырықтар сияқты зақым белгілері бар кез келген бөлшектерді ауыстырыңыз, сондай-ақ тордағы сымдар зақымданған не арасы алшақтап кеткен болса, оларды да ауыстырыңыз.

КИЮ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАР

Суретті қараңыз 1 .

1. Бет қалқаншаларын дұрыс тағу нұсқаулары

ТАҢБАЛАНУЫ

Бет қалқаншасы мен жақтау белгілерін 2-суреттен қараңыз.

1. Өндіруші
2. CE таңбасы
3. Еуропалық стандарт, қолдану аясы және соққыдан қорғау класының таңбасы
4. Бет қалқаншасы түрінің белгісі
5. Жақтау түрінің белгісі

ЕСКЕРТПЕ. Басқа да дүниежүзілік таңбалар (мысалы, ANSI, CSA) бар болуы мүмкін. Қосымша ақпарат алу үшін, 3M компаниясына хабарласыңыз.

Өндірілген күні

Нұсқауларды қараңыз

Абайлаңыз!

Температура диапазоны

Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық

ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Бет қалқаншасы: 5B

Полиамидтен жасалған mesh (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Жарықты төмендету: 45%

Салмағы: 45г

Бет қалқаншасы: 5C-1

Тот баспайтын болаттан жасалған Mesh (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Жарықты төмендету: 24%

Салмағы: 54г

Бет қалқаншасы: 5J-1

Ойық металдан жасалған тор, 1-аймақ - 4.0 x 1.5 x 0.3mm; 2-аймақ - 3.8 x 1.4 x 0.3mm; 3-аймақ - 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Жарықты төмендету: 1-аймақ - 17%; 2-аймақ - 28%; 3-аймақ - 37%

Салмағы: 54г

Тазалау нұсқауы

Өнімді тұрақты түрде жуу құралының жұмсақ ерітіндісімен жылы суда тазалаған жөн.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Өнімді күн сәулесі тура түсетін жерде немесе жоғары температураларда сақтамаңыз.

Пайдаланбаған кезде, материал ескірмеу үшін, салқын, қараңғы жерде сақтаған жөн. Өнімнің ұсынылған ең көп сақтау уақыты — шығарылған күннен бастап 5 жыл.

Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.

وضع العلامات

انظر شكل 2 لمراجعة علامات درع الوجه والهيكل.

1. المصنع
 2. علامة الاتحاد الأوروبي CE
 3. المعيار الأوروبي ومجال الاستعمال ورمز فئة الحماية من الصدمات
 4. تسمية نوع درع الوجه
 5. تسمية نوع الهيكل
- ملاحظة: قد تكون هناك علامات أخرى (مثلاً ANSI + CSA). لمزيد من المعلومات اتصلوا بـ 3M.

تاريخ الصنع

انظر إرشادات الاستعمال.

تحذير

مضى درجة الحرارة

الرطوبة النسبية القصوى

المواصفات الفنية

درع الوجه 5B

شبيكة من البوليميد أميد (1.0x0.3mm x 0.3)

نسبة تخفيض الضوء: 45%

الوزن: 45 جرام

درع الوجه 5C-1

شبيكة من فولاد ستلس لا يبدأ (2.5x1.8mm x 0.24)

نسبة تخفيض الضوء: 24%

الوزن: 54 جرام

درع الوجه 5J-1

أبعاد الشبيكة المعدنية المنمشة 1 - 4.0 x 0.3mm x 1.5 ، المنطقة 3 - 2.8 x 0.3mm x 1.4 ، المنطقة 3 - 3.7 x 0.3mm x 1.3

نسبة تخفيض الضوء: بالمنطقة 1 - 17% ، بالمنطقة 2 - 28% والمنطقة 3 - 37%

الوزن: 54 جرام

تعليمات التنظيف

يجب تنظيف المنتج بصفة منتظمة باستعمال محلول منظف خفيف في ماء دافئ.

التخزين والنقل

لا تخزن المنتج تحت اشعة الشمس المباشرة أو عند درجات الحرارة المرتفعة.

أثناء عدم الاستعمال يجب تخزينه في مكان مظلم بارد لمنع تدهور حالة المادة.

أقصى عمر تخزين موصى به 5 سنوات من تاريخ الصنع.

مواد التعبئة والتغليف الأصلية مناسبة لنقل المنتجات في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي

شبيكة درع الوجه 3M™

يُرجى قراءة هذه التعليمات بالإضافة إلى تعليمات المستعمل الخاصة بالنظام الحامل 3M™ حيث تجد معلومات عن:

• تركيبات جامعة معتمدة لدروع الوجه

• الاستعمال والتركيب السليم لدروع الوجه

راجع كل التعليمات الخاصة بالاستخدام واحتفظ بها للرجوع إليها بصفة مستمرة.

الاستخدام المقصود

دروع الوجه 3M™ عند استخدامها كجزء من نظام معتمد مصممة لحماية مرتديها من الصدمات للعينين

والوجه وكليهما من ناحية الأمام ومن الجانب.

دروع الوجه 3M™ المذكورة في تعليمات الاستخدام هذه متوافقة لاستعمالها مع آلية الرأس 3M™

G500 أو نظام الوصلة V5 3M™.

3M™ تلبى دروع الوجه الشبيكة اشتراطات EN1731:2006 كواقيات للعينين والوجه من النوع الشبيكي.

⚠ ينبغي أن يولي اهتمام خاص لتعليمات الإنذار المشمل إليها.

⚠ (ادخل مثلث التحذير) التحذيرات

تأكد دائما أن المنتج الكامل:

- مناسب للاستخدام؛

- موضوع بشكل صحيح؛

- يجب أن ترتديه خلال جميع فترات التعرض؛

- يجب استبداله عند الضرورة.

حسن الاختيار، والترتيب، والاستخدام والصيانة المناسبة ضرورية من أجل أن يساعد المنتج في

حماية مرتديه من المخاطر.

إن الفشل في اتباع جميع التعليمات على استخدام هذه المنتجات للحماية الشخصية و / أو عدم ارتداء

المنتج بشكل صحيح خلال فترات التعرض قد يؤثر سلبا على صحة المستخدم، وقد يؤدي إلى مرض

شديد أو تهديد الحياة أو العجز الدائم.

يرجى اتباع اللوائح المحلية للسلامة والاستخدام السليم للمنتج يرجى الرجوع للمعلومات المتوفرة

لذلك أو الاتصال بالمتني المخصص ممثل 3M (بيانات الاتصال المحلية)

تأكد من أن الجهاز مكتمل وغير تالف ومجمع بكيفية سليمة. يجب أن يتم استبدال أي أجزاء تالفة أو

معيبة باستعمال قطع الغيار الأصلية لـ 3M قبل الاستخدام.

واقبات العين ضد الحزبات عالية السرعة تلبس فوق النظارات المتعارف عليها وقد تنقل طاقة

الصدمات بما ينشئ خطرا على من يرتديها.

يمكن لكموايات معينة أن تتسبب في إتلاف هذه المنتجات.

لمزيد من المعلومات اتصلوا بـ 3M

شيد أن أرقام "S" أن تستخدم لحماية إذا كان هناك خطر متوقع من جسيمات صلبة أو حادة

الطيران

لا توفر دروع الوجه الشبيكة الحماية من طرشة السوائل (شاملا المعادن المصهورة) والمواد

الصلابة الساخنة والمخاطر الكهربائية والأشعة تحت الحمراء وفوق البنفسجية.

يجب ارتداء نظارات السلامة الواقية في حالة احتمال إصابة العينين بفعل الجسيمات التي ربما

تخترق درع الوجه.

الموافقات

تلبى هذه المنتجات متطلبات قواعد المجمع الأوروبي EEC/89/686 (معدات الوقاية الشخصية)،

وبالتالي مزودة بعلامة CE.

شهادة بموجب المادة 10، نوع الفحص EC، قد أصدرت لهذه المنتجات من قبل المعهد الفنلندي للصحة

المعنيةFinland، Helsinki، Finland، EN00250، 41a، FIOH Topeliuksenkatu، (رقم الهيكل

المعنى 0403).

شهادات التصديق

تلبى دروع الوجه 3M™ المتطلبات التالية:

الموديل	المقياس الأوروبي	الرمز	مجال الاستخدام	المتانة الميكانيكية
5B	EN1731:2006	F	جسيمات سريعة الحركة	صدمات ذات طاقة منخفضة
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	الاستخدام الأساسي	مئاته

⚠ في حالة إذا كان درع الوجه والهيكل غير متطابقين في العلامات بنفس الرمز يُطبق أدنى مستوى لوافق الوجه الكامل.

التحذير للاستعمال

افحص المنتج بعناية قبل كل استعمال. استبدل أي أجزاء تظهر عليها علامات التلف مثل الخدوش

والشقوق أو في حالة إذا كانت الأسلاك في الشبيكة تالفة أو متباعدة عن بعضها البعض.

تعليمات الاستخدام

انظر شكل 1.

1. تعليمات التركيب لدروع الوجه.



3M™ Mesh Face shields

Please read these user instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Carrier system where you will find additional information on:

- Approved combinations of face shields
- Proper use and fitting of face shields

See all instructions for use and save for continuing reference.

INTENDED USE

3M™ Face shields when used as part of an approved system are designed to protect the wearer against impacts to the eye and face, both from the front and the side.

3M™ Face shields mentioned in this user instruction are compatible for use with the 3M™ G500 Headgear or 3M™ V5 Linkage System.

3M™ Mesh Face shields meet the requirements of EN1731:2006, Mesh type eye and face protectors.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.

Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.

Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impact energy, creating a hazard to the wearer.

Certain chemicals can cause damage to these products.

Contact 3M for additional information.

Visors marked 'S' should not be used for protection if there is a foreseeable risk from hard or sharp flying particles.

Mesh visors do not provide protection against liquid splash (including molten metals), hot solids, electrical hazards, infrared or ultraviolet radiation.

Protective goggles must be worn when there is a risk of injury to the eyes by particles that may penetrate the visor.

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked.

Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

CERTIFICATION

3M™ face shields meet the following requirements:

Model	European Standard	Symbol	Field of use	Mechanical Strength
5B	EN1731:2006	F	High speed particles	Low energy impact
5C-1, 5J-1	EN1731:2006	S	Basic use	Robustness

⚠ If the face shield and the frame are not both marked with the same symbol, the lowest level applies to the complete face protector.

PREPARATION FOR USE

Inspect the product carefully before each use. Replace any parts that show signs of damage such as scratches or cracks, or if the wires in the mesh are damaged or have come apart.

FITTING INSTRUCTIONS

See Figure 1.

1. Fitting instructions for face shields

MARKING

See Figure 2. for face shield and frame markings.

1. Manufacturer
2. CE mark
3. European standard, field of use and symbol for class of impact protection
4. Type designation of face shield
5. Type designation of frame

NOTE: Other global markings (e.g. ANSI, CSA) may be present. For more information contact 3M.

Date of Manufacture

See instructions for use.

Warning

Temperature Range

Maximum Relative Humidity

TECHNICAL SPECIFICATION

Face shield 5B

Polyamide mesh (Ø 0.3, 1.0x1.0mm)

Light Reduction: 45%

Weight: 45g

Face shield 5C-1

Stainless Steel Mesh (Ø 0.24, 2.5x1.8mm)

Light Reduction: 24%

Weight: 54g

Face shield 5J-1

Etched Metal Mesh Area 1 - 4.0 x 1.5 x 0.3mm; Area 2 - 3.8 x 1.4 x 0.3mm; Area 3 - 3.7 x 1.3 x 0.3mm

Light Reduction: Area 1 - 17%; Area 2 - 28%; Area 3 - 37%

Weight: 54g

CLEANING INSTRUCTIONS

The product should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the product in direct sunlight or at high temperatures.

When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing.

The recommended maximum shelf life of the product is 5 years from the date of manufacture.

The original packaging is suitable for transporting the product.

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

3M (Schweiz) AG

Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschiikon
+41 1 724 92 21

3M Belgium N.V. / S.A.

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 1 86686 0

3M Italia S.p.A.

Via N. Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M España,S.A.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5450365

3M Svenska AB

Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark)

Hannemanns Alle 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Avd. Verneprodukter
Postboks 100, 2026 Skjetten
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

3M Portugal, Lda

Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawa
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

1138 Budapest
Váci út 140.
+36 1 270 7713

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.

Obchodné zastúpenie
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovensko
+421 2 49 105 230

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים 91
46120 הרצליה - 2042 ת.ד.
5000 961 9 +972

3M Eesti OÜ

Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-01112 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park, Str.
Menuetului 12, clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.Ц.
«Крылатские Холмы»
+7 495 784 74 74

3M Belarus Representation Office

Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+375 172 10 41 85

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

вул. Амосова, 12, 7-ий поверх
03038, Київ, Україна
тел.: +38 044 490 57 77

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH

Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България

Младост 4, Бизнес парк София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

3M Representation Office Beograd

Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Turkey

Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is Merkezi, No: 6, A Blok
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M Kazakhstan LLP

17a Fonvizin str., 3rd floor, Business Center "Koktem-2"
KZ-050051 ALMATY
+7 727 333 0000

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Softel Tower, 19th Floor, Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 525 9007

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357



3M